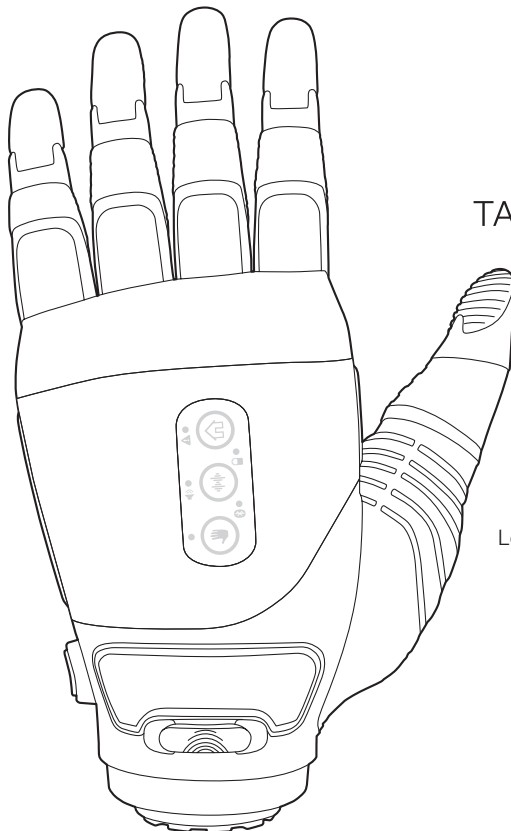


do more™
taskaprosthetics.com



TASKA
by eqwal



TASKA HandGen2

Clinician Guide

Vejledning til kliniker
Anleitung für
Orthopädietechniker
Manual del clínico
Lääkärin opas
Manuel clinicien
Leiðbeiningar meðferðaraðila
Guida per lo specialista
Handleiding voor clinici
Veiledning for leger
Guia do médico
Руководство для врачей
Príručka pre lekárov
Läkarhandbok

 **TASKA Prosthetics Ltd**
10 Nelson Street, Riccarton,
Christchurch 8011, New Zealand.



EMERGO EUROPE
Westervoorstsedijk 60,
5827 AT Arnhem
The Netherlands

TASKA
by eqwal



Please scan this QR code for more helpful TASKA resources.

Scan denne QR-kode for flere nyttige TASKA-ressourcer.

Bitte scannen Sie diesen QR-Code, um weitere hilfreiche TASKA-Ressourcen zu erhalten.

Capture este código QR para obtener más recursos útiles de TASKA.

Skannaamalla tämän QR-koodin saat käyttöösi lisää hyödyllisiä TASKA-resursseja.

Veillez scanner ce code QR pour obtenir d'autres ressources TASKA utiles.

Skannið þennan QR-kóða til að fá aðgang að gagnlegu efni frá TASKA.

Scansionare questo QR Code per accedere ad altre utili risorse TASKA.

Scan deze QR-code voor meer nuttige TASKA bronnen.

Skann denne QR-koden for mer nyttig informasjon fra TASKA.

Leia este código QR para obter recursos TASKA mais úteis.

Отсканируйте данный QR-код, чтобы получить доступ к дополнительным полезным ресурсам TASKA.

Naskenovaním tohto QR kódu získate viac užitočných informácií k pomôcke TASKA.

Var god skanna denna QR-kod för mer användbara TASKA resurser.

English EN

Dansk DA

Deutsch DE

Español ES

Suomi FI

Français FR

Íslenska IS

Italiano IT

Hollandsk NL

Norsk NO

Português PT

Русский RU

Slovenčina SK

Svenska SV

EN

The TASKA hand is a myoelectric prosthetic hand intended to assist with activities of daily living. Please read, understand, and ensure these instructions are followed on how to use a TASKA

hand safely and appropriately. Failure to do so may cause damage to users and/or the hand, and could invalidate the warranty.

TASKA hand's must be installed by a trained and certified clinician.

DA

TASKA hånden er en myoelektrisk håndprotese beregnet til hjælp med de daglige aktiviteter. Læs, forstå og følg disse instruktioner om, hvordan din TASKA hånd anvendes sikkert og korrekt.

Hvis instruktionerne ikke følges kan det forårsage skade på brugere og/eller hånden og kan gøre garantien ugyldig.

TASKA hånden skal sættes på af en trænet og certificeret kliniker.

DE

Die TASKA-Hand ist eine myoelektrische Handprothese, die bei der Bewältigung von Alltagsstätigkeiten hilft. Zur sicheren und bestimmungsgemäßen Verwendung der TASKA-Hand, müssen Sie die vorliegende Anleitung sorgfältig lesen, verstehen und sicherstellen

dass sie strikt befolgt wird. Bei Nichtbefolgung können der Anwender und/oder die Hand zu Schaden kommen oder die Garantie erlöschen.

Die TASKA-Hand darf nur von einem geschulten und zertifizierten Orthopädietechniker angebracht werden.

ES

La mano TASKA es una mano protésica mioeléctrica destinada a ayudar en las actividades diarias. Lea, comprenda y asegúrese de que se respetan estas instrucciones sobre el uso de la mano TASKA de forma segura y adecuada. La inobservancia de

estas instrucciones podría causar lesiones a los usuarios y/o daños a la mano, así como invalidar la garantía.

La mano TASKA debe ser instalada por un clínico formado y certificado.

FI

TASKA-käsiproteesi on myoelektrinen käsiproteesi, jonka tarkoituksena on tukea arkielämän toimia. Lue ja ymmärrä nämä TASKA-käsiproteesin turvallista ja asianmukaista käyttöä koskevat ohjeet ja varmista, että niitä

noudatetaan. Noudattamatta jättäminen voi johtaa käyttöäin ja/ tai käteen kohdistuviin vahinkoihin ja mitätöidä takuun.

TASKA-käsiproteesin asennuksen saa suorittaa vain koulutettu ja sertifioitu lääkäri.

FR

La main TASKA est une prothèse de main myoélectrique destinée à faciliter les activités de la vie quotidienne. Veuillez lire, comprendre et vous assurer que ces instructions sont suivies pour utiliser la main TASKA correctement et en toute

sécurité. Le non-respect de ces instructions peut causer des dommages aux utilisateurs et/ou à la main, et peut entraîner une annulation de la garantie.

La main TASKA doit être installée par un clinicien qualifié et certifié.

IS

TASKA höndin er vöðvarafboðsnemastýrð gervihönd til að hjálpa til við dagleg störf. Lesið, skiljið og tryggið að þessum leiðbeiningum sé fylgt um hvernig nota eigi TASKA höndina með öruggum

og réttum hætti. Ef það er ekki gert getur það valdið slysum á notendum og/eða tjóni á hendinni og fellt ábyrgðina úr gildi.

Þjálfaður og vottaður meðferðaraðili verður að sjá um ásetningu á TASKA höndinni.

IT

La mano TASKA è una mano protesica mioelettrica da usare come ausilio nelle attività della vita quotidiana. Si prega di leggere, capire e assicurarsi che le presenti istruzioni su come usare la mano TASKA in modo sicuro e appropriato vengano rispettate. Il

mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare danni agli utenti e/o alla mano TASKA stessa, oltre a invalidarne la garanzia.

La mano TASKA deve essere installata da uno specialista specificamente formato e certificato.

NL

De TASKA hand is een myo-elektrische prothesehand die bedoeld is om te helpen bij dagelijkse activiteiten. Lees, begrijp en zorg dat deze instructies worden nageleefd voor een veilig en juist gebruik van een TASKA hand. Als dit niet gebeurt,

kan dit schade aan gebruikers, aan anderen en/of aan de hand veroorzaken en kan de garantie komen te vervallen.

De TASKA hand moet worden geplaatst door een getrainde en gecertificeerde clinicus.

NO

TASKA-hånd er en myoelektrisk håndprotese som er til hjelp i daglige aktiviteter. Vi ber deg om å lese, forstå og overholde instruksjonene om hvordan man skal bruke TASKA-hånd sikkert og korrekt. Dersom det ikke er

tilfellet, er det risiko for skade på brukere og/eller på hånden, noe som kan gå ut over garantien.

Denne TASKA-hånd må monteres av en sertifisert lege som har fått opplæring i dette.

PT

A mão TASKA é uma mão protética mioelétrica destinada a ajudar nas atividades do dia-a-dia. Leia, compreenda e certifique-se de que cumpre estas instruções sobre como utilizar a sua mão TASKA de forma

segura e adequada. Ao não seguir esta recomendação, pode causar danos nos utilizadores e/ou na mão e pode invalidar a garantia.

A mão TASKA tem de ser colocada por um médico treinado e certificado.

RU

протез руки TASKA представляет собой протез руки с миозлектрическим управлением, который используется в качестве вспомогательного устройства в повседневной деятельности. Внимательно прочитайте и обеспечьте соблюдение данных инструкций по безопасному и правильному использованию протеза

руки TASKA. Несоблюдение таких инструкций может привести к травмированию пользователей или (или) повреждению протеза руки, а также к аннулированию гарантии.

Протез руки TASKA должен устанавливаться квалифицированным и сертифицированным врачом.

SK

Ruka TASKA je myoelektrická
protézová ruka určená ako
pomôcka pri každodenných
činnostiach. Tento návod na
použitie si prečítajte, pochopte
ho a zaistite, aby sa dodržiavali
pokyny k bezpečnému a
vhodnému používaniu ruky

TASKA. Ak tak neurobíte, môžete spôsobiť zranenie používateľom, iným osobám a/alebo zranenie ruky a vaša záruka stratí svoju platnosť.

Ruku TASKA musí nasadiť školený a certifikovaný lekár.

SV

TASKA hand är en myoelektrisk protes hand som utgör ett stöd under dagliga aktiviteter. Var god läs igenom, förstå och följ dessa instruktioner om hur TASKA hand ska användas på ett säkert och korrekt sätt. Underlåtenhet att

följa denna rekommendation kan medföra skador för användarna och/eller handen, samt ogiltigförklara garantin.

TASKA hand måste installeras av en utbildad och certifierad läkare.

[illegible]

SK

SV

p12**Clinician information**

Klinisk information

Informationen für den
Orthopädietechniker

Información del clínico

Tiedot lääkäreille

Information pour les cliniciens

Upplýsingar til meðferðaraðila

Informazioni per lo specialista

Informatie voor de clinicus

Klinisk informasjon

Informações do médico

Информация для врача

Klinické informácie

Läkarinformation

p22**Case contents**

Boksens indhold

Lieferumfang

Contenido de la caja

Laatikon sisältö

Contenu de la boîte

Innihald kassa

Contenuto della confezione

Inhoud van de doos

Innhold i boksen

Conteúdo da caixa

Содержимое коробки

Obsah balenia

Lådans innehåll

p26**Warnings**

Advarsler

Warnhinweise

Advertencias

Varoitukset

Avertissements

Viðvaranir

Avvertenze

Waarschuwingen

Advarsler

Avisos

Предупреждения

Varovania

Varningar

do more™

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Clinician information

Klinisk information

Informationen für den Orthopädietechniker

Información del clínico

Tiedot lääkäreille

Information pour les cliniciens

Upplýsingar til meðferðaraðila

Informazioni per lo specialista

Informatie voor de clinicus

Klinisk informasjon

Informações do médico

Информация для врача

Klinické informácie

Läkarinformation

EN

When considering a TASKA hand the following aspects should be taken into account:

- appropriate sizing of the device
- ability of the device to meet user requirements
- ability of the user to accept the weight of the device when incorporated into the overall prosthesis
- ability for the user to control the device.

In order to ensure optimal outcomes for the user, these aspects should be reassessed after

fitting and setup is completed.

Ensure the user is familiar with the following warnings and instructions. This information can also be found in the **TASKA HandGen2 User Guide**.

Visit taskaprosthetics.com for a full list of requirements and compatibility for sensors, batteries, chargers and power systems.

For further information on the TASKA hand, ensure you're signed up and registered for the **TASKA Learning Academy**.

DA

Når du overvejer en TASKA hånd, skal følgende aspekter tages i betragtning:

- Den passende størrelse af enheden
- Enhedens evne til at opfylde brugerens krav
- Brugerens evne til at acceptere vægten af enheden, når den er inkorporeret i den samlede protese

- Brugerens evne til at styre enheden.

For at sikre optimale resultater for brugeren, bør disse aspekter vurderes igen efter påsætning og opsætning er afsluttet.

Sørg for, at brugeren er bekendt med følgende advarsler og instruktioner. Disse oplysninger kan også findes i **TASKA HandGen2 Brugervejledning**.

Besøg taskaprosthetics.com for en komplet liste over krav til og kompatibilitet for sensorer, batterier, opladere og strømsystemer.

For yderligere information om TASKA hånden skal du sikre dig, at du er tilmeldt og registreret under **TASKA Learning Academy**.

DE

Bei der Entscheidung für eine TASKA-Hand sollten die folgenden Aspekte berücksichtigt werden:

- Passende Größe des Geräts
- Fähigkeit des Geräts, die Anforderungen des Anwenders zu erfüllen
- Fähigkeit des Anwenders, das Gewicht des Geräts als Teil der Gesamtprothese zu ertragen
- Fähigkeit des Anwenders, das Gerät zu steuern.

Um ein optimales Ergebnis für den Anwender zu gewährleisten, sollten diese Aspekte nach Abschluss der Anpassung und Einrichtung erneut geprüft werden.

Stellen Sie sicher, dass der Anwender mit den Warnhinweisen und Anleitungen vertraut ist. Diese Informationen finden Sie auch in der **TASKA HandGen2 Anleitung für Anwender**.

Eine vollständige Liste der Kompatibilität und Anforderungen an Sensoren, Akkus, Ladegeräte und Stromversorgungssysteme finden Sie auf taskaprosthetics.com.

Stellen Sie sicher, dass Sie bei der **TASKA Learning Academy** angemeldet und registriert sind, um weitere Informationen zur TASKA-Hand zu erhalten.

ES

Al plantearse una mano TASKA, deberían tenerse en cuenta los siguientes aspectos:

- tamaño adecuado del dispositivo

- capacidad del dispositivo para satisfacer los requisitos del usuario
- capacidad del usuario para aceptar el peso del dispositivo

cuando se incorpora en la prótesis completa

- capacidad del usuario para controlar el dispositivo.

Para garantizar unos resultados óptimos al usuario, estos aspectos deberían reconsiderarse después de completarse la colocación y la configuración.

Asegúrese de que el usuario esté familiarizado con las siguientes advertencias e instrucciones. Esta

información también figura en el **Manual del usuario de la TASKA HandGen2.**

Visite taskaprosthetics.com para obtener una lista completa de los requisitos y la compatibilidad de los sensores, baterías, cargadores y sistemas de alimentación.

Para obtener más información sobre la mano TASKA, asegúrese de haberse registrado en la **TASKA Learning Academy.**

FI

Kun harkitset TASKA-käsiproteesia, seuraavat seikat on otettava huomioon:

- laitteen oikea mitoitus
- laitteen kyky täyttää käyttäjän tarpeet
- käyttäjän kyky käsitellä laitteen painoa, kun se lisätään proteesikokonaisuuteen
- käyttäjän kyky hallita laitetta.

Jotta tulokset olisi käyttäjän kannalta optimaalinen, nämä seikat on arvioitava uudelleen asennuksen ja määrittelyn jälkeen.

Varmista, että käyttäjä tuntee seuraavat varoitukset ja ohjeet. Nämä tiedot esitetään myös **TASKA HandGen2 – käyttäjän oppaassa.**

Täyden luettelon antureiden, latureiden ja sähköjärjestelmien vaatimuksista ja yhteensopivuudesta löydät osoitteesta taskaprosthetics.com.

Tarkempia tietoja TASKA-käsiproteesista saat rekisteröitymällä ja kirjautumalla **TASKA Learning Academyyn.**

FR

Lors de l'acquisition d'une main TASKA, les aspects suivants doivent être pris en compte :

- le dimensionnement approprié du dispositif
- la capacité du dispositif à répondre aux besoins de l'utilisateur
- la capacité de l'utilisateur à supporter le poids du dispositif lorsqu'il est intégré à la prothèse globale
- la capacité de l'utilisateur à contrôler le dispositif.

Afin de garantir des résultats optimaux pour l'utilisateur, ces aspects doivent être réévalués une fois la mise en place et la

configuration terminées.

Assurez-vous que l'utilisateur est familiarisé avec les instructions et avertissements suivants. Ces informations se trouvent également dans le **Manuel utilisateur TASKA HandGen2.**

Consultez le site taskaprosthetics.com pour obtenir une liste complète des prérequis et de la compatibilité des capteurs, batteries, chargeurs et systèmes d'alimentation.

Pour de plus amples informations sur la main TASKA, assurez-vous d'avoir un compte et d'être inscrit à la **TASKA Learning Academy.**

IS

Þegar TASKA hönd kemur til álita verður að hafa hljóðsjón af eftirfarandi upplýsingum:

- viðeigandi stærð tækisins
- getu tækisins til að uppfylla kröfur notandans
- getu notandans til að standa undir þyngd tækisins þegar það er orðið hluti af gerviútlimum í heild
- getu notandans til að stjórna

tækinu.

Til að tryggja ákjósanlega niðurstöðu fyrir notandann ætti að endurmeta þessi atriði eftir að mátun og uppsetningu er lokið.

Tryggið að notandinn þekki eftirfarandi viðvaranir og fyrirmæli. Þessar upplýsingar má einnig finna í **Notandaleiðbeiningum TASKA HandGen2.**

Finna má heildarlista yfir kröfur og samhæfi fyrir skynjara, rafhliðður, hleðslutæki og aflkerfi á taskaprosthetics.com.

Fyrir frekari upplýsingar um TASKA höndina ættir þú að skrá þig hjá **TASKA Learning Academy**.

IT

Quando si prende in considerazione l'uso di una mano TASKA, è necessario tener conto dei seguenti aspetti:

- dimensioni appropriate del dispositivo
- capacità del dispositivo di soddisfare le esigenze e i requisiti dell'utente
- capacità dell'utente di accettare il peso del dispositivo una volta incorporato nella protesi complessiva
- capacità dell'utente di controllare il dispositivo.

Al fine di garantire esiti ottimali per l'utente, tali aspetti devono essere rivalutati dopo aver

completato l'installazione e la configurazione del dispositivo.

Assicurarsi che l'utente conosca le seguenti avvertenze e istruzioni. Tali informazioni sono inoltre reperibili nel documento **Guida per l'utente di TASKA HandGen2**.

Visitare il sito web taskaprosthetics.com per un elenco completo di requisiti e compatibilità per sensori, batterie, caricabatterie e sistemi d'alimentazione.

Per ulteriori informazioni sulla mano TASKA, assicurarsi di aver eseguito l'iscrizione e la registrazione alla **TASKA Learning Academy**.

NL

Als een TASKA hand wordt overwogen, moet rekening worden gehouden met de volgende aspecten:

- juiste maat van het hulpmiddel
- capaciteit van het hulpmiddel

om te voldoen aan de gebruikerseisen

- capaciteit van de gebruiker om het gewicht van het hulpmiddel te dragen wanneer het in de volledige prothese is

opgenomen

- capaciteit van de gebruiker om het hulpmiddel te bedienen.

Om een optimaal resultaat voor de gebruiker te garanderen, moeten deze aspecten opnieuw worden beoordeeld nadat het aanpassen en instellen is voltooid.

Zorg dat de gebruiker bekend is met de volgende waarschuwingen en instructies. Deze informatie is ook te vinden in de

Gebruikershandleiding voor de TASKA HandGen2.

Ga naar taskaprosthetics.com voor een volledige lijst met vereisten voor en compatibiliteit van sensoren, batterijen, laders en voedingssystemen.

Voor meer informatie over de TASKA-handleiding moet u zich aanmelden en registreren bij de **TASKA Learning Academy**.

NO

Følgende elementer skal vurderes ved kontroll av en TASKA-hånd:

- riktig størrelse for hånden
- enhetens tilpassing til brukerens behov
- brukerens evne til å tolerere enhetens vekt ved kombinasjon med den generelle protesen
- brukerens evne til å kontrollere enheten.

For å garantere at brukeren får optimalt utbytte av enheten er det viktig at dette vurderes også etter feste og justering.

Påse at brukeren er kjent med følgende advarsler og instruksjoner. Denne informasjonen finnes også i **TASKA HandGen2 Brukerveiledning**.

Gå inn på taskaprosthetics.com for å se hele listen over krav og kompatibilitet for sensorer, batterier, ladere og strømsystemer.

For ytterligere informasjon om denne TASKA-hånden, påse at du er logget inn og registrert i **TASKA Learning Academy**.

PT

Ao ponderar optar por uma mão TASKA, deverá considerar-se os seguintes aspetos:

- dimensionamento adequado do dispositivo
- capacidade do dispositivo de satisfazer os requisitos do utilizador
- capacidade de o utilizador aceitar o peso do dispositivo quando incorporado na prótese geral
- capacidade de o utilizador controlar o dispositivo.

Para garantir resultados ideais para o utilizador, estes aspetos devem ser reavaliados depois de se concluir a instalação e

a configuração.

Certifique-se de que o utilizador está familiarizado com os seguintes avisos e instruções. Estas informações também se encontram na **Guia do utilizador da TASKA HandGen2**.

Visite taskaprosthetics.com para obter uma lista completa dos requisitos e compatibilidade para sensores, baterias, carregadores e sistemas de alimentação.

Para obter mais informações sobre a mão TASKA, certifique-se de que está inscrito e registado na **TASKA Learning Academy**.

preludes and instructions. This information can also be found in the **HandGen2 User Guide**.

A full list of requirements and information for compatibility with sensors, batteries, chargers, and power systems.

devices and feeding systems can be viewed on the website taskaprosthetics.com.

To receive additional information about the TASKA prosthesis, you must register on the **TASKA Learning Academy** platform.

SK

Pri zvažovaní ruky TASKA je potrebné zohľadniť tieto aspekty:

- vhodná veľkosť pomôcky,
- schopnosť pomôcky splniť požiadavky používateľa
- schopnosť používateľa vysporiadať sa s hmotnosťou pomôcky pri jej začlenení do celkovej protézy
- schopnosť používateľa ovládať pomôcku.

Aby sa dosiahli optimálne výsledky pre používateľa, musia sa po nasadení a dokončení nastavovania zohľadniť tieto aspekty.

Zaistite, aby sa používateľ oboznámil s týmito varovaniami a pokynmi. Tieto informácie sú dostupné aj v **Používateľskej príručke TASKA HandGen2**.

Navštívte stránku taskaprosthetics.com, kde nájdete celý zoznam požiadaviek a informácie o kompatibilitě so snímačmi, batériami, nabíjačkami a napájacími systémami.

Ďalšie informácie o ruke TASKA získate po prihlásení a registrácii vo **TASKA Learning Academy**.

RU

При рассмотрении возможности использования протеза руки TASKA следует учитывать следующие аспекты:

- соответствующий размер устройства;
- соответствие устройства требованиям пользователя;
- способность пользователя выдерживать общий вес

протеза в сборе;

- способность пользователя управлять устройством.

Чтобы обеспечить оптимальные для пользователя результаты, эти аспекты следует повторно оценить после установки и настройки протеза.

Убедитесь, что пользователь ознакомлен со следующими

Vid övervägandet att införskaffa en TASKA hand bör följande aspekter beaktas:

- lämplig storlek på enheten
- enhetens förmåga att uppfylla användarkraven
- användarens förmåga att tolerera enhetens vikt när den införlivats i den övergripande protesen
- användarens förmåga att styra enheten.

För att säkerställa ett optimalt resultat för användaren bör dessa aspekter omprövas efter att

enheten monterats och installerats.

Säkerställ till att användaren är bekant med följande varningar och instruktioner. Denna information återges även i **TASKA HandGen2 Användarhandbok**.

Besök taskaprosthetics.com för en fullständig lista över krav och kompatibilitet för sensorer, batterier, laddare och elsystem.

Se till att du är registrerad på **TASKA Learning Academy** för mer information om TASKA hand.

Case contents

Boksens indhold

Lieferumfang

Contenido de la caja

Laatikon sisältö

Contenu de la boîte

Innihald kassa

Contenuto della confezione

Inhoud van de doos

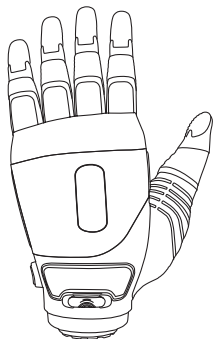
Innhold i boksen

Conteúdo da caixa

Содержимое коробки

Obsah balenia

Lådans innehåll



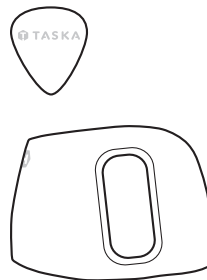
Quick Disconnect Hand

Hånd med lynkobling
Hand mit Schnelltrennung
Mano de desconexión rápida
Pikairrotettava käsiproteesi
Main à déconnexion rapide
Hönd með hraðaftengiúlnlið
Mano a scollegamento rapido
Hand met snelle ontkoppeling
Hand med hurtigfrakobling
Mão de Desconexão Rápida
Быстросъемная рука
Ruka s funkciou rýchleho odpojenia
Snabbkopplingshand



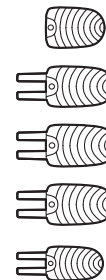
Screwdriver

Skrutrækker
Schraubenzieher
Destornillador
Ruuvitaltta
Tournevis
Skrúffjárn
Cacciavite
Schroevendraaier
Skrutrekker
Chave de fendas
Отвёртка
Skrutkovač
Skruvmejsel



Top Faceplate (2)

Frontplade
Obere Deckplatte
Cubierta dorsal
Yläetulevy
Plaque de dos de main
Efri framhlið
Piastra per dorso
Bovenste afdekplaat
Øvre frontplate
Tampa dorsal
Верхняя лицевая пластина корпуса
Vrchná čelná krycia časť
Övre frontplatta



Spare Grip Tips

Ekstra fingerspidser
Ersatzfingerspitzen
Puntas de agarre de recambio
Varapitokärjet
Embouts de saisie de rechange
Varagripendar
Punte di ricambio
Extra vingergrepen
Ekstra gripetupper
Almofadas suplentes para dedos
Зapasные накладки на пальцы
Náhradné uchopovacie konce
Grepptoppar Reserv



User Guide and Warranty

Brugervejledning og Garanti
 Anleitung für Anwender & Garantie
 Manual del usuario y Garantía
 Käyttäjän opas & Takuu
 Manuel utilisateur et Garantie
 Notandaleiðbeiningar og Ábyrgð
 Guida per l'utente & Garanzia
 Gebruikershandleiding en Garantie
 Brukerveiledning og Garanti
 Guia do utilizador e Garantia
 Руководство пользователя
 и Гарантия
 Používateľská príručka a Záruka
 Användarhandbok & Garanti



User Welcome Pack

Velkomstpakke bruger
 Willkommenspaket für Nutzer
 Paquete de bienvenida del usuario
 Käyttäjän tervetuliaispaketti
 Pack de bienvenue utilisateur
 Velkominn pakki fyrir notanda
 Pacchetto di benvenuto per l'utente
 Welkomspakket voor gebruikers
 Velkomstpakke for bruker
 Pacote de Boas-vindas ao Utilizador
 Приветственный пакет
 пользователя
 Uvítací balíček pre používateľa
 Användarens välkomstpaket

Warnings

Advarsler
 Warnhinweise
 Advertencias
 Varoitukset
 Avertissements
 Viðvaranir
 Avvertenze
 Waarschuwingen
 Advarsler
 Avisos
 Предупреждения
 Varovania
 Varningar

Using your hand

- Do not rely solely on your TASKA hand to support your weight, or as the primary means to prevent a fall.
- The maximum weight you may carry with your TASKA hand or any other prosthetic hand connected to a TASKA Wrist is 20 kg.
- Do not use your TASKA hand for holding anything that could cause harm if dropped, such as a heavy or fragile object or container holding a hazardous substance.
- Your TASKA hand is intended to assist you in your activities of daily living. It is not designed to be used for activities that involve a lot of vibration, impact, or force to the hand. Examples of inappropriate use include, but are not limited to:
 - using high-impact tools such as hammers, impact wrenches, or hammer drills
 - using heavy-duty machinery such as chainsaws and reciprocating saws
 - deliberately hitting the hand against hard surfaces
 - weightlifting
 - high-intensity, adventure, or contact sports.
- Do not expose the TASKA hand to hazards that would injure a natural hand, for example:
 - heavy impact
 - severe vibration
 - explosions
 - corrosive chemicals
 - dangerous machinery
- naked flames or anything hot enough to burn human skin.
- Use your TASKA hand carefully to avoid pinching skin, injuring people or damaging objects.
- Use of a prosthetic arm can cause body strain, discomfort or irritation to the residual limb. Talk to your clinician if your TASKA hand is causing pain or discomfort.
- Before operating any vehicle with your TASKA hand, make sure you are legally allowed to operate the vehicle with a prosthesis. You must obey local regulations when using vehicles, aircraft, watercraft, or other forms of motorised transport while using your TASKA hand. Please talk to your clinician for further information.
- If use of your TASKA hand is allowed while operating a vehicle:
 - use an open, static grip so that it does not accidentally close on a control
 - do not use your TASKA hand to operate safety-related controls such as a brake
 - make sure the battery has enough charge to last the length of the journey.
- Do not use your TASKA hand in a way that could cause a safety hazard.
- Do not use your TASKA hand to operate firearms.
- Do not expose your TASKA hand to live electrical wiring.
- Do not use your TASKA hand in the presence of flammable liquids or gas.

- If your TASKA hand is fitted with a Seal Ring, clean this and the sealing surface on your socket's wrist connection with a soft damp cloth to remove any dirt before connecting.
- You must return your TASKA hand for its annual service in order to maintain the warranty. You may be invoiced for costs that are incurred as a result of the hand not receiving its annual service.
- If the hand stops responding, try turning the hand off and on again.
- Contact your clinician if something is wrong with your hand.
- If you notice lubricants or other fluids leaking out of the TASKA hand, contact your clinician immediately for repair and cleaning.
- Do not try to repair or modify your TASKA hand yourself. Dismantling of your hand beyond removal of defined user replaceable components by anyone not authorised by TASKA Prosthetics will invalidate the warranty of your TASKA hand.
- If your TASKA hand is broken or shows visible signs of damage, please contact your prosthetist for repair options. Continuing to use your hand may result in compromising the waterproof seal. Note that damage to the fabric thumb boot or faceplates does not affect the waterproofness of your hand.

Chemicals

Do not expose your TASKA hand to corrosive substances such as solvents, acids, alkalis, strong detergents, industrial chemicals, and any substances that are harmful to human skin.

Washing your TASKA hand

Clean your TASKA hand regularly only using water, soft soap, or light disinfectant to wash the hand. Harsh chemicals may damage the hand.

Always wash your TASKA hand after using it in situations that could make it dirty (including salt water). Clean the hand before using it to eat, prepare food, or treat injuries.

Risk of unpredictable movement from electromagnetic interference

Operating any myoelectric hand or device, including the TASKA hand, near strong electromagnetic fields **may cause unpredictable movements**. This interference can disrupt the myoelectric sensors that control your prosthesis, leading to unintentional opening, closing, or other erratic motions.

Although exposure to these sources may not cause harm to the TASKA hand in the short term, extended exposure or extremely high strength magnetic fields can permanently damage the TASKA hand.

Maintain a safe distance from known sources of significant electromagnetic interference or switch the hand off when within these environments. Interference may arise from, but is not limited to:

- X-ray machines
- therapeutic medical machines (e.g., radiotherapy)
- overhead power lines
- induction cooktops and microwave ovens
- radio and telecommunication antennas.

If you experience unpredictable movements, **move away from the**

suspected source of interference, or turn the hand off.

The **radiation exposure from airport X-ray machines is minimal** and not harmful to prosthetic devices or users, but it is recommended that the hand be powered off.

Please consult your local authority around security requirements when travelling with a prosthetic device.

Environmental conditions

Operating & storage temperature range: -20 °C to 60 °C (4 °F to 140 °F)

Operating & storage humidity:
5 - 90 % relative humidity,
non-condensing

Operating your TASKA hand outside the operating range may result in unpredictable behaviour.

When not using your TASKA hand we recommend storing it in a dry environment in the protective case provided.

Waterproof

All TASKA hands have a waterproof rating of IP67 up to the wrist. Please discuss further waterproofing with your clinician. TASKA Prosthetics is not responsible for the waterproofness of the prosthetic socket that your TASKA hand is attached to.

Glove use

It is recommended a glove is used on the TASKA hand for non-hazardous

tasks that would normally require the use of a glove.

Power consumption

It is recommended the TASKA hand is used with a TASKA Power System. Peak performance and battery life may be affected when using a 3rd party power system.

Software

The MyTASKA app allows you to connect to your TASKA hand via Bluetooth to adjust and customise the settings and grips. To download the software, please use the following link: taskaprosthetics.com/support

Compliance and compatibility

Visit taskaprosthetics.com for up-to-date compliance and compatibility information.

If a serious incident occurs in relation to this device it should be reported to TASKA Prosthetics and the competent authority of the country you live in.

Lifetime

The lifetime of the TASKA hand is 5 years when serviced annually.

Disposal

This product is an electrical device and should not be disposed of with household waste. Please contact your local authority for return and collection information.



DA

Brugen af din hånd

- Stol ikke på din TASKA hånd for at understøtte din vægt, eller som det primære middel til at undgå at falde.
- Den maksimale vægt, som du må bære med din TASKA hånd eller enhver anden protese-hånd forbundet med et TASKA-håndled, er 20 kg.
- Brug ikke din TASKA hånd til at fastholde en genstand, der kunne give anledning til skader, hvis den faldt ned, som f.eks. en tung eller skrøbelig genstand eller en beholder med et farligt stof.
- Din TASKA hånd er beregnet til at hjælpe dig med dine daglige aktiviteter. Den er ikke designet til at blive brugt til aktiviteter, som indebærer mange vibrationer, slag eller kræfter på hånden. Eksempler på upassende brug omfatter, men er ikke begrænset til:
 - Brug af værktøjer med stor slagkraft som f.eks. hammere, motoriserede skruenøgler eller borhammer
 - Brug af tunge maskiner såsom kædesave og stiksawe
 - Slå hånden kraftigt mod en hård overflade med vilje
 - Vægtløftning
 - Sport med høj intensitet, ekstrem sport eller kontaktsport.
- Udsæt ikke din TASKA hånd for farer, som ville kunne skade en naturlig hånd, som for eksempel:
 - Stærke slag
 - Kraftig vibration
 - Eksplosioner

- Ætsende kemikalier
- Farlige maskiner
- Åben ild eller andet, der er varmt nok til at kunne forårsage forbrændinger af menneskets hud.
- Brug din TASKA hånd forsigtigt for at undgå at klemme hud, skade personer eller beskadige genstande.
- Brug af en protese-arm kan medføre belastning af kroppen, ubehag eller irritere den del af kroppen hvor den er monteret. Tal med din kliniker, hvis din TASKA hånd giver smerter eller ubehag.
- Før du kører bil med din TASKA hånd, skal du undersøge, om loven tillader dig at køre bil med en protese. Du skal overholde national lovgivning, når du kører bil, flyver en flyvemaskine, styrer en båd eller enhver anden form for motoriseret transport, mens du bruger din TASKA hånd. Tal med din kliniker for at få yderligere oplysninger.
- Hvis det er tilladt at du kan bruge din TASKA hånd, mens du kører bil:
 - Brug en åben, statisk griber, som ikke lukker sig ved en fejltagelse ved en forkert betjening
 - Brug ikke din TASKA hånd til at betjene sikkerhedsrelaterede betjening såsom en bremse
 - Kontroller, at batteriet er opladet tilstrækkeligt til at kunne holde hele rejsen.
- Brug ikke din TASKA hånd på en måde, der vil kunne medføre en fare for sikkerheden.
- Brug ikke din TASKA hånd til at

EN

DA

håndtere skydevåben.

- Hold din TASKA hånd på afstand af strømførende elektriske ledninger.
- Brug ikke din TASKA hånd i nærheden af brændbare væsker eller gas.
- Hvis din TASKA hånd er udstyret med en tætningsring, skal denne ring og tætningsfladen på soklens håndledstilkobling rengøres med en blød og fugtig klud for at fjerne alt snavs før tilkobling.
- Du skal returnere din TASKA hånd til den årlige service for at kunne bevare garantien. Du kan blive faktureret for udgifter, som har været nødvendige, fordi hånden ikke har været indsendt til den årlige service.
- Hvis hånden holder op med at reagere, så prøv at slukke og tænde for hånden igen.
- Kontakt din kliniker, hvis der er noget galt med din hånd.
- Hvis du bemærker, at smøremidler eller andre væsker siver ud af din TASKA hånd, skal du straks kontakte din kliniker for reparation og rengøring.
- Forsøg ikke selv at reparere eller ændre din TASKA hånd. Afmontering af din hånd, ud over fjernelse af bestemte elementer, som kan udskriftes af brugeren, af en person, der ikke er autoriseret af TASKA Prosthetics vil annullere garantien på din TASKA hånd.
- Hvis din hånd er ødelagt eller viser synlige tegn på skader, skal du tage kontakt til din protese-tekniker vedrørende mulighederne for reparation. Hvis du fortsætter med at bruge din hånd, kan det medføre en beskadigelse af den

vandtætte pakning. Bemærk, at skader på tommelens stofstøve eller frontpladerne ikke har indflydelse på håndens vandtæthed.

Kemikalier

Udsæt ikke din TASKA hånd for korroderende stoffer såsom opløsningsmidler, syrer, alkaliske stoffer, stærke rengøringsmidler, industrielle kemikalier og ethvert andet stof, som er skadeligt for menneskets hud.

Sådan vasker du din TASKA hånd

Rengør din TASKA hånd jævnligt og udelukkende med vand, mild sæbe eller et let desinficeringsmiddel. Stærke kemikalier kan beskadige hånden. Vask altid din TASKA hånd efter brug i situationer, som kunne snavse den til (herunder saltvand). Rengør hånden, før du bruger den til at spise, tilberede mad eller behandle skader.

Risiko for uforudsigelige bevægelser som følge af elektromagnetisk interferens

Brug af enhver myoelektrisk hånd eller enhed, herunder TASKA hånd, i nærheden af stærke elektromagnetiske felter kan medføre uforudsigelige bevægelser. Denne interferens kan forstyrre de myoelektriske sensorer, der styrer protesen, hvilket kan føre til utilsigtet åbning, lukning eller andre uregelmæssige bevægelser.

Selv om kortvarig eksponering normalt ikke skader TASKA hånd, kan længerevarende eksponering eller meget stærke magnetfelter permanent beskadige den.

Hold sikker afstand til kendte kilder til betydelig elektromagnetisk interferens, eller sluk hånden, når du befinder dig i sådanne omgivelser. Interferens kan

skylles, men er ikke begrænset til:

- røntgenmaskiner
- terapeutiske medicinske maskiner (f.eks. stråleterapi)
- højspændingsledninger
- induktionskogeplader og mikrobølgeovne
- radio- og telekommunikationsantennener.

Hvis der opstår uforudsigelige bevægelser, **så fjern dig fra den formodede kilde til interferens**, eller sluk for hånden.

Stråling fra lufthavnenes røntgenmaskiner er minimal og skadelig hverken for proteser eller brugere, men det anbefales at slukke for hånden.

Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om sikkerhedskrav ved rejser med en protese.

Miljøbetingelser

Temperatur. Betingelser for brug og opbevaring: -20 °C til 60 °C (4 °F til 140 °F)

Luftfugtighed. Betingelser for brug og opbevaring: 5 - 90 % relativ luftfugtighed, ikke-kondenserende

Brug af din TASKA hånd uden for disse intervaller kan resultere i uforudsigelig adfærd.

Når du ikke bruger din TASKA hånd, anbefaler vi at opbevare den et tørt sted i den medfølgende beskyttende kasse.

Vandtæt

Alle vores TASKA hænder har en klassificering for vandtæthed på IP67 op til håndledet. Tal med din kliniker om eventuel yderligere vandtæthed. TASKA Prosthetics er ikke ansvarlig for

vandtætheden af den proteseholder, som din TASKA hånd skal monteres på.

Brug af handske

Det anbefales at bruge en handske på din TASKA hånd til opgaver der ikke er farlige og som normalt ville kræve brug af en handske.

Strømforsyning

Det anbefales, at din TASKA hånd bruges sammen med et TASKA-strømsystem. Maksimal ydeevne og batterilevetid kan blive påvirket, hvis du bruger et strømsystem fra en anden leverandør.

Software

MyTASKA-appen giver dig mulighed for at oprette forbindelse til din TASKA hånd via Bluetooth for at justere og tilpasse indstillinger og greb. Brug følgende link for at downloade softwaren: taskaprosthetics.com/support

Kompatibilitet og overensstemmelse

Se taskaprosthetics.com for opdaterede information om kompatibilitet og overensstemmelse. Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse dette udstyr, skal dette rapporteres til TASKA Prosthetics og de kompetente myndigheder i det land, hvor du bor.

Levetid

Levetiden for TASKA hånd er 5 år, når den serviceres årligt.

Bortskaffelse

Dette produkt er en elektrisk enhed og må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om returnering og indsamling.



DE

Zum Gebrauch Ihrer Hand

- Verlassen Sie sich nicht allein auf Ihre TASKA-Hand, um Ihr Gewicht zu tragen oder als hauptsächliches Mittel, um einen Sturz zu verhindern.
- Das mit Ihrer TASKA-Hand oder einer anderen mit einem TASKA-Handgelenk verbundenen Handprothese aufnehmbare Höchstgewicht ist 20 kg.
- Nutzen Sie Ihre TASKA-Hand nicht, um Gegenstände zu halten, die, wenn sie fallen, Schaden verursachen können, beispielsweise schwere oder zerbrechliche Gegenstände oder ein Behälter mit einer gefährlichen Substanz.
- Ihre TASKA-Hand ist eine Handprothese, die entwickelt wurde, um Sie bei Tätigkeiten des Alltags zu unterstützen. Sie eignet sich nicht für Tätigkeiten, bei denen die Hand in großem Umfang Vibrationen, harten Schlägen oder Krafteinwirkung ausgesetzt wird. Beispiele für unzulässige Nutzung sind unter anderem:
 - Einsatz von Werkzeugen mit hoher Schlagkraft, wie z. B. Hämmer, Schlagschrauber oder Bohrhämmer
 - Arbeit mit Hochleistungsmaschinen, beispielsweise Ketten- und Säbelsägen
 - Absichtliches Schlagen der Hand gegen harte Oberflächen
 - Gewichtheben
 - Hochleistungssport, Abenteuersport oder Kontaktsportarten.
- Setzen Sie die TASKA-Hand

keinen Gefahren aus, die eine natürliche Hand verletzen würden, beispielsweise:

- starke Schläge bzw. Einschläge
- starke Vibration
- Explosionen
- ätzende Chemikalien
- gefährlichen Maschinen
- offenen Flammen oder Hitzequellen, die bei menschlicher Haut zu Verbrennungen führen würden.
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit Ihrer TASKA-Hand, um Hautquetschungen, Verletzungen anderer Personen und Schäden an Gegenständen zu vermeiden.
- Beim Gebrauch einer Armprothese kann es zu körperlicher Belastung, Unbehagen oder Irritationen am Stumpf kommen. Sprechen Sie mit Ihrem Orthopädietechniker, falls Ihre TASKA-Hand Ihnen Schmerzen bereitet oder Unbehagen verursacht.
- Vergewissern Sie sich vor der Bedienung eines Fahrzeugs mit Ihrer TASKA-Handprothese, dass Sie gesetzlich hierzu berechtigt sind. Beim Steuern von Fahrzeugen, Flugzeugen, Wasserfahrzeugen oder anderen motorisierten Transportmitteln mit Ihrer TASKA-Hand sind alle örtlichen Vorschriften zu beachten. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrem Orthopädietechniker.
- Wenn das Steuern eines Fahrzeugs mit Ihrer TASKA-Hand gestattet ist:
 - Arbeiten Sie mit einem offenen,

statischen Griff, um zu verhindern, dass sich die Hand versehentlich an einem Bedienelement schließt

- Verwenden Sie Ihre TASKA-Hand nicht zur Betätigung sicherheitsrelevanter Bedienelemente, z. B. eine Bremse.
- Stellen Sie sicher, dass der Ladezustand des Akkus für die Gesamtdauer der Strecke ausreichend ist.
- Verwenden Sie Ihre TASKA-Hand nicht in einer Weise, die ein Sicherheitsrisiko darstellen könnte.
- Verwenden Sie Ihre TASKA-Hand nicht zur Bedienung von Schusswaffen.
- Halten Sie Ihre TASKA-Hand fern von stromführenden elektrischen Leitungen.
- Verwenden Sie Ihre TASKA-Hand nicht in Umgebungen, in denen es brennbare Flüssigkeiten oder Gase gibt.
- Verfügt Ihre TASKA-Hand über einen Dichtring, reinigen Sie diesen sowie die Dichtflächen der Handgelenkverbindung Ihres Prothesenschafts mit einem weichen, feuchten Tuch, um vor dem Anschluss etwaige Verschmutzungen zu entfernen.
- Zur Wahrung Ihrer Garantieansprüche müssen Sie Ihre TASKA-Hand im Rahmen der jährlichen Wartung einsenden. Sie müssen möglicherweise für Kosten aufkommen, die entstehen, wenn die Hand nicht im Rahmen ihrer jährlichen Wartung eingereicht wird.
- Wenn die Hand auf Steuersignale nicht mehr reagiert, versuchen Sie sie aus- und wieder anzuschalten.

- Wenden Sie sich an Ihren Orthopädietechniker, wenn mit Ihrer Hand etwas nicht stimmt.
- Sollten Sie feststellen, dass Schmiermittel oder andere Flüssigkeiten aus der TASKA-Hand austreten, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Orthopädietechniker, um die Hand reparieren und reinigen zu lassen.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, Ihre TASKA-Hand selbst zu reparieren oder umzurüsten. Das über das Entfernen von bestimmten vom Anwender austauschbaren Komponenten hinausgehende Zerlegen Ihrer TASKA-Hand durch eine nicht von TASKA Prosthetics autorisierte Person führt zum Erlöschen der Garantie Ihrer TASKA-Hand.
- Wenn Ihre TASKA-Hand defekt ist oder sichtbare Anzeichen einer Beschädigung aufweist, wenden Sie sich bitte an Ihren Orthopädietechniker, um Reparaturmöglichkeiten zu erfragen. Wenn Sie Ihre Hand weiter benutzen, kann dies die Wasserdichtigkeit beeinträchtigen. Bei einer Beschädigung des Materials der Daumenschaftabdeckung oder Handrückenabdeckung wird die Wasserdichtigkeit Ihrer Hand allerdings nicht beeinträchtigt.

Chemikalien

Ihre TASKA-Hand sollte keinen ätzenden Stoffen wie Lösungsmitteln, Säuren, Laugen, starken Reinigungsmitteln, Industriechemikalien sowie Substanzen ausgesetzt werden, die schädlich für die menschliche Haut sind.

DE

Reinigung Ihrer TASKA-Hand

Reinigen Sie Ihre TASKA-Hand regelmäßig lediglich mit Wasser und Seife oder einem milden Desinfektionsmittel. Aggressive Chemikalien können zu Schäden an der Hand führen.

Nach einem Einsatz in Umgebungen, in denen die Hand Schmutz ausgesetzt wird (dazu zählt auch Salzwasser), ist Ihre TASKA-Hand zu reinigen. Reinigen Sie die Hand vor dem Essen, vor der Zubereitung von Speisen oder vor der Versorgung von Verletzungen.

Risiko unvorhersehbarer Bewegungen bei elektromagnetischen Störungen

Der Betrieb einer myoelektrischen Hand oder Vorrichtung, einschließlich der TASKA-Hand, in der Nähe starker elektromagnetischer Felder **kann unvorhersehbare Bewegungen auslösen**. Solche Störungen können die myoelektrischen, die Hand steuernden Sensoren beeinträchtigen, was ein unbeabsichtigtes Öffnen oder Schließen oder andere Fehlbewegungen zur Folge haben kann. Kurzfristige Belastungen durch solche Störquellen sollten der TASKA-Hand nichts anhaben, doch kann eine längere Einwirkung oder das Vorliegen sehr starker Magnetfelder die TASKA-Hand bleibend schädigen.

Sie sollten deshalb einen Sicherheitsabstand zu bekannten signifikanten elektromagnetischen Störquellen einhalten oder die Hand bei Aufenthalt in deren Bereich abschalten. Solche Störungen können unter anderem verursacht werden durch:

- Röntgengeräte
- therapeutisch genutzte medizinische Geräte (z. B. für

- Strahlenbehandlungen)
- Hochspannungsleitungen
- Induktionskochfelder und Mikrowellengeräte
- Funk- und Fernmeldeantennen.

Sollten Sie unvorhergesehene Bewegungen bemerken **so entfernen Sie sich bitte von der vermutlichen Störquelle** oder schalten die Hand aus.

Die **Strahlenbelastung durch in Flughäfen eingesetzte Röntgengeräte ist minimal** und unschädlich für Prothesen und deren Nutzer, jedoch wird empfohlen, die Hand abzuschalten.

Erkundigen Sie sich bitte bei Ihren örtlichen Behörden über Sicherheitsanforderungen beim Reisen mit Prothesen.

Umgebungsbedingungen

Temperaturbereich für Betrieb und Lagerung: von -20 °C bis 60 °C (4 °F bis 140 °F)

Feuchtigkeitsbereich für Betrieb und Lagerung: 5 - 90 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend

Das Nutzen Ihrer TASKA-Hand außerhalb des Betriebsbereichs kann zu unvorhersehbarem Verhalten führen.

Wenn Ihre TASKA-Hand nicht in Gebrauch ist, wird empfohlen, sie zum Schutz in dem mitgelieferten Koffer an einem trockenen Ort zu lagern.

Wasserdicht

Alle TASKA-Hände sind bis zum Handgelenk wasserdicht nach Schutzklasse IP67. Bitte besprechen Sie weitere Abdichtungsmöglichkeiten mit Ihrem Orthopädietechniker.

TASKA Prosthetics übernimmt keine Haftung für die Wasserdichtigkeit des Prothesenschafts, an dem Ihre TASKA-Hand befestigt ist.

Das Nutzen von Handschuhen

Es wird empfohlen, bei ungefährlichen Arbeiten, die normalerweise das Tragen von Handschuhen erfordern, einen TASKA-Handschuh zu tragen.

Stromverbrauch

Es wird empfohlen, die TASKA-Hand mit dem TASKA-Stromversorgungssystem zu verwenden. Bei Verwendung eines Stromversorgungssystems eines Drittanbieters können die Spitzenleistung und Batterielebensdauer beeinträchtigt werden.

Software

Die MyTASKA App Software ermöglicht Ihnen per Bluetooth-Verbindung die Anpassung und individuelle Einrichtung der Einstellungen und Griffe Ihrer TASKA-Hand. Verwenden Sie zum Herunterladen der Software

bitte folgenden Link: taskaprosthetics.com/de/support

Konformität und Kompatibilität

Aktualisierte Informationen zur Konformität und Kompatibilität finden Sie auf taskaprosthetics.com.

Wenn ein schwerwiegendes Problem im Zusammenhang mit diesem Gerät auftritt, melden Sie dieses bitte TASKA Prosthetics und der zuständigen Behörde des Landes, in dem Sie leben.

Lebensdauer

Bei jährlicher Wartung beträgt die Lebensdauer der TASKA-Hand 5 Jahre.

Entsorgung

Dieses Produkt ist ein elektrisches Gerät und darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde, um weitere Informationen zur Annahme und Entsorgung von Altgeräten zu erhalten.



Uso de la mano

- No dependa solo de la mano TASKA para sujetar el peso o como el medio principal para prevenir una caída.
- El peso máximo que puede llevar con la mano TASKA o cualquier otra mano protésica conectada a una muñeca TASKA es de 20 kg.
- No utilice la mano TASKA para sujetar algo que pueda provocar daños si se le cae, como un objeto frágil o pesado o un recipiente con una sustancia peligrosa.
- La mano TASKA está destinada a ayudarlo en sus actividades diarias. No está diseñada para utilizarse en actividades que implican mucha vibración, impacto o fuerza en la mano. Entre los ejemplos de uso inadecuado se incluyen, entre otros:
 - utilización de herramientas de alto impacto como martillos, llaves de impacto o taladros de percusión
 - utilización de maquinaria pesada, como motosierras y sierras alternantes
 - golpear superficies duras con la mano deliberadamente
 - levantamiento de pesas
 - deportes de contacto, de alta intensidad o de aventura.
- No exponga la mano TASKA a riesgos que puedan lesionar una mano natural, por ejemplo:
 - impactos fuertes
 - vibraciones intensas
 - explosiones
 - productos químicos corrosivos
 - maquinaria peligrosa
- llamas abiertas o cualquier cosa lo suficientemente caliente como para quemar la piel humana.
- Utilice la mano TASKA cuidadosamente para evitar pellizcarse la piel, lesionar a personas o dañar objetos.
- El uso de una prótesis de brazo puede causar tensión corporal, molestias o irritar el muñón. Hable con su clínico si la mano TASKA provoca dolor o molestias.
- Antes de manejar cualquier vehículo con la mano TASKA, asegúrese de que esté autorizado legalmente para manejar un vehículo con una prótesis. Debe obedecer las leyes locales cuando utilice vehículos, aeroplanos, embarcaciones o cualquier otra forma de transporte motorizado mientras use la mano TASKA. Hable con su clínico para obtener más información.
- Si utiliza la mano TASKA mientras conduce un vehículo:
 - Utilice una empuñadura estática y abierta, para que no se cierre accidentalmente en un mando
 - No utilice la mano TASKA para accionar mandos relacionados con la seguridad, como un freno
 - Asegúrese de que la batería esté suficientemente cargada para toda la duración del trayecto.
- No utilice la mano TASKA de manera que pueda resultar peligrosa.
- No utilice la mano TASKA para manejar armas de fuego.
- No exponga la mano TASKA a

cableado eléctrico con corriente.

- No utilice la mano TASKA en presencia de gases o líquidos inflamables.
- Si la mano TASKA está equipada con una junta tórica, limpie dicha junta y la superficie de sellado de la conexión de la muñeca de encaje con un paño suave y húmedo para eliminar cualquier resto de suciedad antes de conectarla.
- Debe devolver la mano TASKA para su mantenimiento anual con el fin de mantener la garantía. Es posible que se le facturen los gastos que se produzcan por el hecho de que la mano no reciba su mantenimiento anual.
- Si la mano deja de responder, intente resolver el problema apagando y encendiendo la mano de nuevo.
- Contacte con su clínico si tiene algún problema con la mano.
- Si observa fugas de lubricantes u otros líquidos en la mano TASKA, contacte con su clínico inmediatamente para su reparación y limpieza.
- No intente reparar o modificar la mano TASKA usted mismo. El desmontaje de la mano TASKA, a excepción de la extracción de componentes específicos sustituibles por el usuario, por parte de cualquier persona no autorizada por TASKA Prosthetics invalidará la garantía de la mano TASKA.
- Si la mano TASKA está rota o muestra signos visibles de daños, contacte con su especialista en prótesis para que le indique las opciones de reparación. Seguir utilizando la mano podría afectar a la estanqueidad.

Tenga en cuenta que los daños en la cubierta del pulgar de tela o en las placas superiores no afectan a la estanqueidad de la mano.

Productos químicos

No exponga la mano TASKA a sustancias corrosivas como disolventes, ácidos, alcalinos, detergentes fuertes, productos químicos industriales y cualquier otra sustancia que sea perjudicial para la piel humana.

Lavado de la mano TASKA

Limpie la mano TASKA con frecuencia y use solo agua, jabón suave o un desinfectante ligero para lavar la mano. Los productos químicos fuertes pueden estropear la mano.

Lave siempre la mano TASKA después de usarla en situaciones que puedan ensuciarla (incluida agua salada). Lave la mano antes de utilizarla para comer, preparar comida o tratar heridas.

Riesgo de movimientos impredecibles debido a interferencias electromagnéticas

El uso de cualquier mano o dispositivo mioeléctrico, incluida la mano TASKA, cerca de campos electromagnéticos intensos **puede provocar movimientos impredecibles**. Estas interferencias pueden alterar los sensores mioeléctricos que controlan la prótesis, lo que puede dar lugar a aperturas, cierres u otros movimientos erráticos no intencionados.

Aunque la exposición a estas fuentes no cause necesariamente daños a la mano TASKA a corto plazo, una exposición prolongada o campos magnéticos de intensidad extremadamente alta pueden dañarla de forma permanente.

Mantenga una distancia de seguridad con respecto a fuentes conocidas de interferencias electromagnéticas significativas o apague la mano cuando se encuentre en dichos entornos. Las interferencias pueden proceder, entre otras fuentes, de:

- máquinas de rayos X
- equipos médicos terapéuticos (p. ej., radioterapia)
- líneas eléctricas aéreas
- placas de inducción y hornos microondas
- antenas de radio y telecomunicaciones.

Si experimenta movimientos impredecibles, **aléjese de la posible fuente de interferencia** o apague la mano.

La **exposición a la radiación de las máquinas de rayos X de los aeropuertos es mínima** y no afecta a los dispositivos protésicos ni a los usuarios, pero se recomienda apagar la mano.

Consulte los requisitos de seguridad de la autoridad local cuando viaje con un dispositivo protésico.

Condiciones ambientales

Rango de temperatura de funcionamiento y almacenamiento: -20 °C a 60 °C (4 °F a 140 °F)

Humedad de funcionamiento y almacenamiento: 5 - 90 % de humedad relativa, sin condensación

Hacer funcionar la mano TASKA fuera del rango de funcionamiento puede resultar en comportamientos impredecibles.

Cuando no utilice la mano TASKA, le recomendamos que la guarde en un entorno seco en la caja de protección suministrada.

Estanqueidad

Todas las manos TASKA tienen un grado de estanqueidad IP67 hasta la muñeca. Consulte con su clínico opciones de estanqueidad adicional. TASKA Prosthetics no se responsabiliza de la estanqueidad del encaje protésico al que la mano TASKA se engancha.

Uso del guante

Se recomienda utilizar un guante en la mano TASKA para tareas no peligrosas que, por lo general, requerirían el uso de un guante.

Consumo eléctrico

Se recomienda que la mano TASKA se utilice con un sistema de alimentación TASKA. El máximo rendimiento y la vida útil de la batería podrían verse afectados al utilizar un sistema de alimentación de terceros.

Software

La aplicación MyTASKA le permite conectarse a su mano TASKA por Bluetooth para ajustar y personalizar la configuración y los agarres.

Para descargar el programa, utilice este enlace: taskaprosthetics.com/es/support

Conformidad y compatibilidad

Visite taskaprosthetics.com para obtener información actualizada sobre conformidad y compatibilidad.

Si se produce un incidente grave relacionado con este dispositivo, debe notificarse a TASKA Prosthetics y a la autoridad competente del país en el que resida.

Vida útil

La vida útil de la mano TASKA es de 5 años si se realiza el mantenimiento anual.

Eliminación

Este producto es un dispositivo eléctrico y no debe desecharse con los residuos domésticos.

Por favor, póngase en contacto con su autoridad local para obtener información sobre la devolución y recogida.



FI

Käden käyttö

- Älä käytä yksinomaan TASKA-käsipteeseä kannattelemaan painoasi tai ensisijaisena keinona estää kaatuminen.
- TASKA-käsipteesei tai muu TASKA-ranteeseen liitetty käsipteesei saa painaa enintään 20 kg.
- Älä pidä TASKA-käsipteeseissä mitään, mikä voisi aiheuttaa vahinkoa pudotessaan, kuten raskasta tai haurasta esinettä tai vaarallista ainetta sisältävää astiaa.
- TASKA-käsipteesei on suunniteltu helpottamaan arkielämäsi. TASKA-käsipteeseiä ei ole suunniteltu käytettäväksi toimissa, joissa käteen kohdistuu paljon tärinää, iskuja tai voimaa. Esimerkkejä epäasianmukaisesta käytöstä:
 - voimakkaasti iskevien työkalujen, kuten vasaroiden, iskuvääntimien tai poravasaroiden, käyttö
 - raskaiden koneiden, kuten moottorisahojen ja pokasahojen, käyttö
 - käden tahallinen lyöminen kovia pintoja vasten
 - painonnosto
 - erittäin intensiiviset lajit, seikkailu- tai kontaktilajit.
- Älä altista TASKA-käsipteeseä vaaroille, jotka vahingoittaisivat luonnollista katta, kuten:
 - voimakkaalle iskuille
 - voimakkaalle tärinälle
 - räjähdyksille
 - syövyttävälle kemikaaleille
 - vaarallisille koneille
 - paljaille liekeille tai muulle, joka on riittävän kuumaa polttamaan ihmisihoa.
- Käytä TASKA-käsipteeseä varovasti, jotta vältät ihon puristumisen ja vahingot ihmisille tai esineille.
- Käsipteesein käyttö voi aiheuttaa kehon rasitusta, epämukavuutta tai jäännösraajan ärystystä. Keskustele lääkärisi kanssa, jos TASKA-käsipteesei aiheuttaa kipua tai epämukavuutta.
- Varmista ennen ajoneuvon käyttämistä TASKA-käsipteeseillä, että olet laillisesti oikeutettu käyttämään ajoneuvoa proteeseilla. Sinun on noudatettava paikallisia määräyksiä, kun käytät ajoneuvoja, ilma-aluksia, vesikulkuneuvoja tai muita moottorikäyttöisiä kulkuneuvoja TASKA-käsipteeseiä käytettäessä. Kysy lisätietoja lääkäriltäsi.
- Jos saat käyttää TASKA-käsipteeseiä käytettäessä ajoneuvoa:

ES

FI

- käytä avointa, staattista otetta, jotta proteesi ei vahingossa tarraudu hallintalaitteeseen
- älä käytä turvallisuuden kannalta merkityksellisiä hallintalaitteita, kuten jarrua, TASKA-käsiaproteesilla
- varmista, että proteesin akussa on riittävästi varausta koko matkan ajaksi.
- Älä käytä TASKA-käsiaproteesia tavalla, joka voi aiheuttaa turvallisuusrisin.
- Älä käytä tuliaseita TASKA-käsiaproteesilla.
- Älä altista TASKA-käsiaproteesia jännitteisille sähköjohteille.
- Älä käytä TASKA-käsiaproteesia, kun lähistöllä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Jos TASKA-käsiaproteesissa on tiivisterengas, puhdista se ja kannan ranneliitännän tiivistepinta liasta pehmeällä kostealla liinalla ennen liittämistä.
- Sinun on lähetettävä TASKA-käsiaproteesi vuosihuoltoon, jotta sen takuu pysyy voimassa. Sinulta voidaan veloitaa kustannuksista, jotka aiheutuvat siitä, että kädelle ei ole suoritettu vuosihuoltoa.
- Jos käsi lakkaa reagoimasta, koeta kytkeä se pois päältä ja takaisin päälle.
- Ota yhteys lääkäriin, jos kädessä on ongelmia.
- Jos havaitset, että TASKA-käsiaproteesista vuotaa voiteluaineita.
- tai muita nesteitä, ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi korjausta ja puhdistusta varten.
- Älä yritä korjata tai muuttaa TASKA-käsiaproteesia itse. TASKA-käsiaproteesin takuu mitätöityy, jos muu kuin TASKA Prostheticsin valtuuttama henkilö purkaa proteesia osiin laajemmin kuin poistamalla käyttäjän vaihdettavaksi ilmoitettuja osia.
- Jos TASKA-käsiaproteesissa on murtunut tai siinä on näkyviä merkkejä vaurioista, kysy proteesilääkäritäsi korjausmahdollisuuksista. Käden käytön jatkaminen voi vaarantaa sen vedenpitävyyden. Huomaa, että kankaisen peukalokengän tai etulevyjen vaurioituminen ei vaikuta käden vedenpitävyyteen.

Kemikaalit

Älä altista TASKA-käsiaproteesia syövyttävälle aineille, kuten liuottimille, happoille, emäksille, vahvoille pesuaineille, teollisuuskemikaaleille ja kaikille iholle haitallisille aineille.

TASKA-käsiaproteesin peseminen

Puhdista TASKA-käsiaproteesi säännöllisesti vain vedellä, pehmeällä saippualla tai kevyellä desinfiointiaineella käden pesemiseksi. Vahvat kemikaalit voivat vahingoittaa kättä.

Pese TASKA-käsiaproteesi aina sen jälkeen, kun olet käyttänyt sitä tilanteissa, jotka voivat liata sen (mukaan lukien suolavesi). Puhdista käsi ennen kuin käytät sitä syömiseen, ruoan valmistamiseen tai vammojen hoitoon.

Sähkömagneettisen häiriön aiheuttama ennakoimattoman liikkeen vaara

Minkä tahansa myoelektronisen käden tai laitteen, mukaan lukien

TASKA-käsiaproteesisi, käyttäminen, voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien lähellä **voi aiheuttaa ennakkoimattomia liikkeitä**. Tämä kenttä voi häiritä proteesiasi hallinnoivia myoelektronisia antureita, mikä johtaa tahattomaan avautumiseen, sulkeutumiseen tai muihin ailahteleviin liikkeisiin.

Vaikka lyhytaikainen altistuminen näille lähteille ei välttämättä vaurioita TASKA-käsiaproteesia, pidentynyt altistuminen tai erittäin voimakkaat sähkömagneettiset kentät voivat vaurioittaa TASKA-käsiaproteesia pysyvästi.

Pidä turvaväli kaikkien tunnettuihin merkittäviin sähkömagneettisen sähkön häiriölähteisiin tai sammuta hand-proteesi näiden ympäristöjen läheisyydessä. Häiriöitä voivat aiheuttaa muun muassa seuraavat laitteet:

- röntgenkoneet
- lääkinnälliset hoitokoneet (esim. sädehoito)
- ilmapuimajohdot
- induktiokeittotasot ja mikroaaltouunit
- radio- ja tietoliikenneantennit.

Jos koet ennakoimattomia liikkeitä, **siirry pois epäilystä häiriölähteestä** tai sammuta hand-proteesi.

Lentoasemien röntgenkoneiden säteilyaltistuminen on minimaalinen eivätkä ne vaurioita proteesilaitteita tai käyttäjiä, mutta on suositeltavaa sammuttaa hand-proteesi.

Tutustu paikallisen viranomaisen turvallisuusvaatimuksiin matkustaessasi proteesilaitteen kanssa.

Ympäristöolosuhteet

Käyttö- ja säilytyslämpötila-alue:
-20 °C ... 60 °C (4 °F ... 140 °F)
Käyttö- ja säilytyskosteus:
5 - 90 % suhteellinen kosteus, ei-tiivistyvä

TASKA-käsiaproteesin käyttö käyttöalueiden ulkopuolella voi aiheuttaa ennakkoimattomia toimintoja.

Kun et käytä TASKA-käsiaproteesia, suosittelemme sen säilyttämistä kuivassa ympäristössä käyttäen mukana toimitettua suojakoteloa.

Vesitiiviys

Kaikkien TASKA-käsiaproteesien vesitiiviysluokitus on ranteeseen asti IP67. Keskustele vesitiiviyyden laajentamisesta lääkärisi kanssa. TASKA Prosthetics ei ole vastuussa sen proteesikannan vedenpitävyydestä, johon TASKA-käsiaproteesi kiinnitetään.

Käsineen käyttö

Käsineen käyttö TASKA-käsiaproteesissa on suositeltavaa, kun sitä käytetään muissa kuin vaarallisissa toimissa, jotka tavallisesti edellyttäisivät käsineen käyttöä.

Sähkönkulutus

TASKA-käsiaproteesin kanssa on suositeltavaa käyttää TASKA-sähköjärjestelmää. Kolmannen osapuolen sähköjärjestelmän käyttäminen voi vaikuttaa huippusuorituskykyyn ja akunkestoon.

Ohjelmisto

MyTASKA-sovelluksen avulla voit liittää TASKA-käsiaproteesin Bluetoothilla säätääksesi ja mukauttaaksesi asetuksia ja pitoa. Voit ladata ohjelmiston seuraavan linkin kautta: taskaprosthetics.com/support
Vaatimustenmukaisuus ja

yhenteensopivuus

Ajantasaiset vaatimustenmukaisuutta ja yhteensopivuutta koskevat tiedot saat osoitteesta taskaprosthetics.com.

Jos tähän laitteeseen liittyen ilmenee vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava TASKA Prostheticsille ja asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Käyttöikä

TASKA-käsiapteen käyttöikä on 5 vuotta, kun sitä huolletaan vuosittain.

Häivitys

Tämä laite on sähkölaite eikä sitä tule hävittää kotitalousjätteen mukana. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseesi saadaksesi palautus- ja keräystietoja.



FR

Utilisation de votre main

- Ne vous reposez pas uniquement sur votre main TASKA pour supporter votre poids ou pour vous rattraper lors d'une chute.
- Le poids maximal que vous pouvez transporter avec votre main TASKA ou toute autre prothèse de main connectée à un poignet TASKA est de 20 kg.
- N'utilisez pas votre main TASKA pour tenir tout objet pouvant se révéler dangereux s'il tombe, comme un objet lourd ou fragile ou un récipient contenant une substance dangereuse.
- Votre main TASKA est destinée à faciliter vos activités de la vie quotidienne. Elle n'a pas été conçue pour effectuer des activités impliquant beaucoup de vibrations, d'impacts ou de force au niveau de la main. Les exemples d'utilisation inappropriée incluent, sans toutefois s'y limiter :
 - utiliser des outils à impact élevé tels que des marteaux, des clés à choc ou des perceuses à percussion

- utiliser des machines lourdes telles que des tronçonneuses et des scies alternatives
- frapper délibérément la main contre des surfaces dures
- l'haltérophilie
- les sports intenses, d'aventure ou de contact.
- N'exposez pas la main à des dangers susceptibles de blesser une main humaine, tels que :
 - de forts impacts
 - de fortes vibrations
 - des explosions
 - des produits chimiques corrosifs
 - une machinerie dangereuse
 - des flammes nues ou tout ce qui est suffisamment chaud pour brûler la peau humaine.
- Utilisez votre main TASKA avec précaution afin d'éviter de pincer la peau, de blesser toute personne ou d'endommager des objets.
- Utilisez une prothèse de bras peut mettre le corps à rude épreuve, entraîner une sensation d'inconfort ou une irritation sur le membre résiduel. Consultez votre clinicien si

votre main TASKA provoque douleur ou inconfort.

- Avant d'utiliser un véhicule avec la main TASKA, assurez-vous que vous avez le droit de conduire un véhicule avec une prothèse. Vous devez respecter les réglementations locales lorsque vous conduisez un véhicule, pilotez un avion, dirigez un bateau, ou utilisez tout autre type de transport motorisé avec votre main TASKA. Pour plus d'informations, veuillez consulter votre clinicien.
- Si l'utilisation de votre main TASKA est autorisée pendant la conduite d'un véhicule :
 - optez pour une saisie statique et ouverte afin d'éviter que votre main ne se ferme sur une commande par accident
 - n'utilisez pas votre main TASKA pour actionner des commandes de sécurité comme le frein à main
 - veillez à ce que la batterie soit suffisamment chargée pour durer le temps du voyage.
- N'utilisez pas votre main TASKA d'une manière qui pourrait entraîner un risque pour votre sécurité.
- N'utilisez pas votre main TASKA pour manier une arme à feu.
- N'exposez pas votre main TASKA à des fils électriques sous tension.
- N'utilisez pas votre main TASKA en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Si votre main TASKA est équipée d'un joint, nettoyez-le ainsi que la surface d'étanchéité au niveau de la connexion de poignet de votre emboîture avec un chiffon doux afin d'enlever la poussière avant la fixation.

- Vous devez retourner votre main TASKA pour son entretien annuel afin de conserver la garantie. Des frais engendrés par l'absence d'entretien annuel de la main peuvent vous être facturés.
- Si la main ne répond plus, essayez de l'éteindre et de la rallumer.
- Contactez votre clinicien si quelque chose ne va pas avec votre main.
- Si vous remarquez que des lubrifiants ou d'autres fluides s'échappent de la main TASKA, contactez immédiatement votre clinicien pour la faire réparer et nettoyer.
- N'essayez pas de réparer ou de modifier votre main TASKA vous-même. À l'exception des composants désignés comme remplaçables par l'utilisateur, le démontage de votre main TASKA par toute personne non autorisée par TASKA Prosthetics entraînera l'annulation de la garantie de votre main.
- Si votre main TASKA est cassée ou présente des dommages visibles, veuillez contacter votre prothésiste pour connaître les possibilités de réparation. Si vous continuez à utiliser votre main, vous risquez d'en compromettre l'étanchéité. Notez que les dommages causés à la gaine de pouce en tissu ou aux plaques de dos de main n'affectent pas l'étanchéité de votre main.

Produits chimiques

N'exposez pas votre main TASKA à des substances corrosives telles que des solvants, acides, alcalis, détergents puissants, produits chimiques industriels, ou toute substance nocive pour la peau.

Lavage de votre main TASKA

Nettoyez votre main TASKA régulièrement en n'utilisant que de l'eau, du savon doux ou un désinfectant léger. Les produits chimiques agressifs pourraient endommager la main.

Nettoyez toujours votre main TASKA après l'avoir utilisée dans des situations dans lesquelles elle pourrait être salie (y compris l'eau salée). Nettoyez la main avant de l'utiliser pour manger, cuisiner ou soigner des plaies.

Risque de mouvement imprévisible dû à des interférences électromagnétiques

L'utilisation d'une main ou d'un dispositif myoélectrique, dont la main TASKA, à proximité de champs électromagnétiques puissants peut provoquer des mouvements imprévisibles. Ces interférences peuvent perturber les capteurs myoélectriques qui contrôlent votre prothèse et entraîner des mouvements d'ouverture, de fermeture ou d'autres mouvements erratiques involontaires. Si une exposition à ces sources n'altère pas le fonctionnement de la main TASKA à court terme, une exposition prolongée ou des champs magnétiques extrêmement puissants peuvent endommager la main TASKA de façon permanente.

Veillez à maintenir la main à une distance sûre de sources connues d'interférences électromagnétiques ou à mettre la main hors tension dans ces environnements. Ces interférences peuvent être causées par les éléments suivants :

- machines à rayons X
- équipements médicaux (ex. : radiothérapie)

- lignes électriques aériennes
- plaques à induction et fours à micro-ondes
- antennes radio et de télécommunication.

Si votre main présente des mouvements imprévisibles, **éloignez-vous de la source d'interférences présumée**, ou mettez la main hors tension.

L'exposition aux rayonnements des machines à rayons X dans les aéroports est minime et n'est pas nocive aux dispositifs prothétiques ou à leurs utilisateurs. Toutefois, il est recommandé de mettre la main hors tension.

Veillez contacter vos autorités locales pour en savoir plus sur les exigences de sécurité relatives aux voyages avec un dispositif prothétique.

Conditions environnementales

Températures d'utilisation et de stockage : -20 °C à 60 °C (4 °F à 140 °F)

Hygrométrie d'utilisation et de stockage : 5 à 90 % d'humidité relative, sans condensation

L'utilisation de votre main TASKA en dehors de la plage de fonctionnement peut entraîner un comportement imprévisible.

Lorsque vous n'utilisez pas votre main TASKA, nous vous recommandons de la ranger dans un endroit sec, dans l'étui de protection fourni.

Étanche

Toutes les mains TASKA présentent un indice d'étanchéité IP67 jusqu'au poignet. Veuillez consulter votre clinicien pour une étanchéité au-delà

du poignet. TASKA Prosthetics n'est pas responsable de l'étanchéité de l'emboîture de la prothèse à laquelle votre main TASKA est rattachée.

Utilisation de gants

Il est recommandé d'utiliser un gant sur la main TASKA pour les tâches non dangereuses qui nécessitent en temps normal l'utilisation d'un gant.

Consommation électrique

Il est recommandé d'utiliser la main TASKA avec un système d'alimentation TASKA. Les performances maximales et la durée de vie de la batterie peuvent être affectées par l'utilisation d'un système d'alimentation tiers.

Logiciel

L'application MyTASKA permet de vous connecter à votre main TASKA en Bluetooth pour ajuster et personnaliser les paramètres et les saisies de l'appareil. Pour télécharger le

logiciel, veuillez utiliser le lien suivant : taskaprosthetics.com/fr/support

Conformité et compatibilité

Consultez le site taskaprosthetics.com pour obtenir des informations à jour concernant la conformité et la compatibilité.

Si un incident grave se produit avec votre appareil, il doit impérativement être signalé à TASKA Prosthetics et à l'autorité compétente du pays dans lequel vous résidez.

Durée de vie

Entretien tous les ans, la main TASKA a une durée de vie de 5 ans.

Tri

Ce produit est un dispositif électrique et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Pour plus d'informations sur les retours et collectes, veuillez contacter vos autorités locales.

FR

IS



IS

Notkun handarinnar

- Treystið ekki einförðungu á TASKA hönd til að styðja við líkamann eða til að koma í veg fyrir fall.
- Hámarksþyngd, sem bera má með TASKA hönd eða annarri gervihönd sem tengd er við TASKA Wrist, er 20 kg.
- Notið ekki TASKA hönd til að halda á hlutum sem geta valdið skaða ef þeir detta, eins og þungum eða brothættum hlutum eða ílátum með hættulegu efni.
- TASKA höndin er ætluð til að aðstoða þig við daglegar athafnir þínar. Hún er ekki hönnuð fyrir athafnir sem fela

í sér mikinn tíring, högg eða krafta á hendina. Dæmi um óviðeigandi notkun eru meðal annars en takmarkast ekki við:

- notkun á höggverkfærum eins og hömrum, högglyklum eða borhömrum
- notkun á þungavinnuvélum eins og keðjusögum og sverðsögum
- lemja hörð yfirborð viljandi með hendinni
- lyftingar
- íþróttir undir mikilli ákefð, jaðaríþróttir eða snertíþróttir.
- Útsetjið TASKA höndina ekki fyrir hættum sem myndu valda meiðslum

á náttúrulegri hönd, til dæmis:

- miklu höggi
- miklum titringi
- sprengingum
- ætandi íðefnum
- hættulegum vélbúnaði
- opnum eldi eða öðru nægilega heitu til að brenna mannhúðina.
- Notið TASKA höndina af varúð til að klípa ekki húðina, meiða ekki fólk eða skemma ekki hluti.
- Notkun á gervihandlegg getur valdið álagi á líkamann, óþægindum eða ertingu á útlímsstúfnum. Ræðið við meðferðaraðila ef TASKA höndin veldur sársauka eða óþægindum.
- Áður en ökutæki er keyrt með TASKA höndinni verður að tryggja að lög heimili akstur ökutækisins með gervitílm. Þú verður að fylgja lögum á staðnum við notkun á ökutækjum, loftfórum, bátum eða öðrum vélknúnum farartækjum með TASKA höndinni. Frekari upplýsingar má fá hjá meðferðaraðila.
- Ef heimilad er að nota TASKA höndina við akstur á ökutæki:
 - notið opið, stöðugt grip svo það lokist ekki óvart við aksturinn
 - notið ekki TASKA höndina fyrir öryggistengdan búnað eins og hrelma
 - gangið úr skugga um að næg rafhliðuhleðsla sé til staðar til að endast út ferðalagið.
- Notið TASKA höndina ekki þannig að hún geti valdið hættu gegn öryggi.
- Notið TASKA höndina ekki til að munda skotvopn.
- TASKA höndin má ekki komast í snertingu við rafmagnsvir undir spennu.

- Notið TASKA höndina ekki í nálægð við eldfima vökva eða lofttegundir.
- Ef TASKA höndin er með þéttihring verður að þrifa hann og yfirborð þéttisins á hólkinum á úlnliðnum með rökum klút til að fjarlægja óhreinið fyrir tengingu.
- Það verður að senda TASKA höndina í árlegt viðhald til að viðhalda ábyrgðinni. Það getur verið að þú fáið reikning fyrir kostnaði sem fellur til ef höndin fær ekki árlegt viðhald.
- Ef höndin hættir að virka ættili að prófa að slökkva og kveikja aftur á henni.
- Hafið samband við meðferðaraðila ef bilun hefur komið upp í höndinni.
- Ef í ljós kemur að smurefni eða aðrir vökvar leka út úr TASKA höndinni ættili að hafa tafarlaust samband við meðferðaraðila fyrir viðgerð og þrif.
- Reynið ekki að gera við eða breyta TASKA höndinni af sjálfssáðum. Ef aðrir en aðilar, sem TASKA Prosthetics hefur heimilað, taka höndina í sundur, umfram fjarlægingu á tilteknum íhlutum, sem notandinn getur skipt um, að þá fellur ábyrgðin á TASKA höndinni úr gildi.
- Ef TASKA höndin er biluð eða sýnir ummerki um skemmdir ættili að hafa samband við stoðtækjafraeðing til að fá upplýsingar um viðgerðarmöguleika. Áframhaldandi notkun handarinnar getur valdið skemmdum á vatnsheldni hennar. Athugið að skemmdir á efnisþumlinum eða hlifunum að framanverðu hafa ekki áhrif á vatnsheldni handarinnar.

Efni

Ekki láta TASKA höndina þína verða fyrir ætandi efnum eins og leysiefnum, sýrum, basa, sterkum þvottæfnum,

iðnaðar efni og hvers kyns efni sem eru skaðleg húð manna.

Þvottur á TASKA höndinni þinni

Hreinsaðu TASKA höndina þína reglulega með því að aðeins nota vatn, mjúka sápu eða létt sóttþreinsiefni til að þvo hendurnar. Sterk efni getur skemmt höndina.

Alltaf skal þvo TASKA höndina þína eftir að hafa notað hana í aðstæðum sem gæti óhreinkað hana (þ.m.t. saltvatn). Hreinsaðu höndina áður en þú notar hana til að borða, undirbúa mat, eða meðhöndla meiðsl.

Hætta á öfyrirsjáanlegri hreyfingu vegna rafsegultruflana

Að nota hvaða vöðvarafmagnshönd eða tæki sem er, þar á meðal TASKA höndina, nálægt sterkum rafsegulsviðum getur valdið öfyrirsjáanlegum hreyfingum. Þessi truflun getur truflað vöðvarafskynjarana sem stjórna gervilímmum þínum, sem leiðir til óviljandi opunar, lokunar eða annarra óreglulegra hreyfinga.

Þó að útsetning fyrir þessum segulsviðum valdi ekki skaða á TASKA höndinni til skamms tíma, getur langvarandi útsetning eða mjög sterk segulsvið skaðað TASKA höndina varanlega.

Haldið öruggru fjarlægð frá þekktum uppsprettum verulegra rafsegultruflana eða slökkvið á höndinni þegar þið eruð í slíku umhverfi. Truflanir geta stafað af, en takmarkast ekki við:

- röntgentæki
- lækningatæki (t.d. geislameðferð)
- rafmagnslínur yfir lofti
- spanhelluborð og örbýlgjuofnar
- útvarps- og fjarskiptalofnet.

Ef þú finnur fyrir öfyrirsjáanlegum hreyfingum, **færa sig frá grunuðum**

truflunaruppsprettum, eða slökkva á höndinni.

Geislunaráhrif frá röntgentækjum á flugvöllum eru í lágmarki og ekki skaðlegt fyrir gervitæki eða notendur, en mælt er með að slökkva á höndinni. Vinsamlegast ráðfærðu þig við sveitarfélagið þitt varðandi öryggiskröfur þegar þú ferðast með gerviefni.

Umhverfisskilyrði

Notkunar- & geymsluhiti:
-20 °C til 60 °C (4 °F til 140 °F)

Notkunar- & geymsluraki:
5 - 90 % lofttraki sem myndar ekki dög

Ef TASKA höndin er notuð við önnur skilyrði getur það leitt til öfyrirsjáanlegrar hegðunar.

Þegar TASKA höndin er ekki í notkun mælum við með að hún sé geymd í þurru umhverfi í hlífðartöskunni sem fylgir með henni.

Vatnsheldni

Allar TASKA hendur eru vatnsheldar samkvæmt IP67 að úlnliðnum.

Ræðið um frekari vatnsheldni við meðferðaraðila. TASKA Prosthetics ber ekki ábyrgð á vatnsheldni gervitímalímhólsins sem TASKA höndin er fest við.

Hanskanotkun

Mælt er með því að nota hanska á TASKA höndina við verk, sem ekki eru hættuleg, og myndu venjulega krefjast hanskanotkunar.

Orkunotkun

Ráðlagt er að nota TASKA höndina með TASKA aflikerfi. Það getur haft áhrif á full afköst og endingu rafhliðunnar ef aflikerfi frá utanaðkomandi aðila er

notað.

Hugbúnaður

MyTASKA appið gerir þér kleift að tengjast TASKA höndinni þinni í gegnum Bluetooth til að stilla og sérsníða stillingar og grip. Til að hlaða niður hugbúnaðinum skaltu nota eftirfarandi tengil: taskaprosthetics.com/support

Reglufylgni og samhæfi

Nýjustu upplýsingar um reglufylgni og samhæfi má finna á taskaprosthetics.com.

Ef alvarlegt atvik kemur upp í tengslum við tækio ætti að tilkynna það TASKA Prosthetics og lögbær yfirvalds í búsetulandi þínu.

Líftími

Líftími TASKA hönd er 5 ár þegar hann er þjónustaður árlega.

Förgun

Þessi vara er rafmagnstæki og ætti ekki að farga henni með heimilissorpi. Vinsamlegast hafðu samband við sveitarfélagið til að fá upplýsingar um skil og innheimtu.



IT

Use of the TASKA hand

- Evitare di fare affidamento esclusivamente sulla mano TASKA per sostenere il peso corporeo oppure come mezzo principale per prevenire una caduta.
- Il peso massimo trasportabile con la mano TASKA - o con qualsiasi altra mano protesica collegata ad un polso TASKA - è di 20 kg.
- Non usare la mano TASKA per afferrare oggetti che potrebbero provocare danni se cadessero, quali ad esempio un oggetto pesante o fragile oppure un contenitore di sostanze pericolose.
- La mano TASKA deve essere usata come ausilio nelle attività della vita quotidiana. Non è progettata per essere usata in attività che comportano grandi quantità di vibrazioni, urti o pressioni su di essa, tra cui ad esempio (l'elenco non è esaustivo):

- usare attrezzi a impatto elevato, quali ad esempio martelli, chiavi inglesi a impatto o trapani a percussione
- usare macchinari pesanti, quali ad esempio motoseghe e seghetti elettrici
- sbattere deliberatamente la mano TASKA contro superfici dure
- sollevare pesi
- svolgere sport ad alta intensità, di contatto o avventurosi.
- Non esporre la mano TASKA a pericoli che potrebbero ferire una mano naturale, quali ad esempio:
 - urto pesante
 - forte vibrazione
 - esplosioni
 - prodotti chimici corrosivi
 - macchinari pericolosi
 - fiamme libere o qualsiasi altra fonte di calore sufficiente a ustionare la pelle umana.
- Usare la mano TASKA con cura per

evitare di dare pizzicotti oppure provocare danni a persone o oggetti.

- L'uso di un braccio protesico può provocare affaticamento, fastidio o irritazione dell'arto residuo. Rivolgersi allo specialista se l'uso della mano TASKA provoca dolore o fastidio.
- Prima di usare qualsiasi veicolo con la mano TASKA, accertarsi che l'uso di un veicolo con protesi sia legalmente autorizzato. Durante l'uso della mano TASKA è necessario rispettare le normative locali sull'uso di veicoli, aeromobili, imbarcazioni o altri mezzi di trasporto motorizzati. Per ulteriori informazioni, rivolgersi allo specialista.
- Qualora l'uso della mano TASKA sia permesso per guidare un veicolo:
 - impiegare una presa statica aperta, in modo che non si chiuda accidentalmente
 - non usare la mano TASKA per azionare i comandi di sicurezza, quali ad esempio un freno
 - assicurarsi che la batteria abbia una carica sufficiente per l'intera durata del viaggio.
- Non usare la mano TASKA in modo tale da causare rischi per la sicurezza.
- Non usare la mano TASKA per maneggiare armi da fuoco.
- Non esporre la mano TASKA a cablaggi elettrici scoperti.
- Non usare la mano TASKA in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- Se la mano TASKA è equipaggiata con un anello di tenuta, pulire tale anello e la superficie sigillante sull'attacco del polso all'invaso con un panno morbido e inumidito, in modo da rimuovere l'eventuale

sporcizia prima dell'installazione.

- Per mantenere la garanzia, è necessario spedire la mano TASKA per sottoporla al servizio annuale. Se non ricevesse il suo servizio annuale, al possessore della protesi potrebbero essere addebitati gli eventuali costi generati da tale mancanza.
- Se la mano TASKA smette di rispondere, provare a disattivarla e quindi riattivarla.
- Contattare lo specialista se qualcosa non va con la mano TASKA.
- Qualora si riscontrassero perdite di lubrificanti o di altri fluidi dalla mano TASKA, contattare immediatamente lo specialista per gli interventi di riparazione e pulizia.
- Evitare di riparare o modificare la mano TASKA da soli. Ad eccezione della rimozione di componenti sostituibili dall'utente, lo smontaggio della mano TASKA da parte di persone non autorizzate da TASKA Prosthetics ne invaliderà la garanzia.
- Se la mano TASKA si rompe oppure mostra segni visibili di danni, contattare il protesista per le opzioni di riparazione: continuare l'uso potrebbe comprometterne l'impermeabilità. Si ricordi che eventuali danni alle piastre o al parapollice in tessuto non influiscono sull'impermeabilità della mano TASKA.

Prodotti chimici

Non esporre la mano TASKA a sostanze corrosive, quali ad esempio solventi, acidi, prodotti alcalini, detergenti aggressivi, prodotti chimici industriali e sostanze dannose per la pelle umana.

Lavaggio della mano TASKA

Pulire la mano TASKA a intervalli regolari utilizzando esclusivamente acqua, sapone delicato o un disinfettante per le mani. I prodotti chimici aggressivi potrebbero danneggiare la mano.

Lavare sempre la mano TASKA dopo averla usata a contatto con oggetti che potrebbero averla sporcata (inclusa l'acqua salata). Pulire la mano prima di utilizzarla per mangiare, preparare cibo o curare lesioni.

Rischio di movimento imprevedibile a causa di un'interferenza elettromagnetica

L'uso di una mano o di un dispositivo mioelettrici, inclusa la mano TASKA, nelle vicinanze di campi elettromagnetici forti **può provocare movimenti imprevedibili**. Tale interferenza può disturbare i sensori mioelettrici che controllano la protes, provocandone aperture o chiusure involontarie oppure altri movimenti irregolari.

Sebbene l'esposizione a queste fonti elettromagnetiche non provochi generalmente danni alla mano TASKA nel breve termine, un'esposizione prolungata oppure campi elettromagnetici estremamente forti possono danneggiarla in modo permanente.

Mantenersi a una distanza di sicurezza dalle fonti conosciute di interferenze elettromagnetiche intense, oppure disattivare la mano in ambienti in cui esse siano presenti. Le interferenze possono essere provocate da quanto segue (elenco non esaustivo):

- macchinari a raggi X
- macchinari medici terapeutici

- (ad esempio per radioterapia)
- linee dell'alta tensione sospese
- piani di cottura a induzione e forni a microonde
- antenne radio e per apparecchi di telecomunicazione.

Qualora si manifestassero movimenti imprevedibili, **è necessario spostarsi dalla possibile fonte di interferenze**, oppure disattivare la mano.

L'esposizione alle radiazioni generata dai macchinari a raggi X presenti negli aeroporti è minima e non in grado di danneggiare i dispositivi protesici o chi li indossa, ma si raccomanda ugualmente di disattivare la mano.

Per conoscere i requisiti di sicurezza previsti per chi viaggia con un dispositivo protesico, consultare le autorità locali.

Condizioni ambientali

Intervallo di temperatura operativa e di conservazione: Da -20 °C a 60 °C (da 4 °F a 140 °F)

Umidità operativa e di conservazione: Dal 5 % al 90 % di umidità relativa, senza condensa

L'uso della mano TASKA al di fuori dell'intervallo di valori operativi potrebbe provocarne un comportamento imprevedibile.

Quando la mano TASKA non viene usata, si raccomanda di conservarla in un ambiente asciutto all'interno della confezione protettiva in dotazione.

Impermeabilità

Tutte le mano TASKA presentano una classificazione d'impermeabilità IP67 fino al polso. L'ulteriore impermeabilità deve essere discussa con lo specialista. TASKA Prosthetics non è responsabile dell'impermeabilità dell'invaso

protesico a cui viene fissata la mano TASKA.

Uso di guanti

Si raccomanda l'uso di un guanto sulla mano TASKA per attività non pericolose che richiederebbero normalmente l'uso di guanti sulle mani.

Consumo

Si raccomanda di usare la mano TASKA con un sistema d'alimentazione TASKA. L'eventuale uso di un sistema d'alimentazione di terzi potrebbe influire sulle prestazioni di picco e sulla durata della batteria.

Software

L'app MyTASKA permette di collegarsi alla mano TASKA via Bluetooth per regolare e personalizzare le impostazioni e le prese. Per scaricare il software, utilizzare il seguente link: taskaprosthetics.com/it/support

Conformità e compatibilità

Per informazioni aggiornate su conformità e compatibilità, visitare il sito web taskaprosthetics.com.

Qualora si verificasse un incidente grave in relazione al presente dispositivo, è necessario segnalarlo a TASKA Prosthetics e all'autorità competente nel paese di residenza.

Durata

La durata della mano TASKA è di 5 anni, se sottoposta regolarmente a manutenzione annuale.

Smaltimento

Questo prodotto è un dispositivo elettrico e non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Contattare l'autorità locale per le informazioni sulla resa e sulla raccolta del prodotto.



NL

Uw hand gebruiken

- Vertrouw niet alleen op uw TASKA hand om uw gewicht te ondersteunen of als belangrijkste middel om een val te voorkomen.
- Het maximale gewicht dat u mag dragen met uw TASKA hand of een andere prothesehand die verbonden is met een TASKA pols, is 20 kg.
- Gebruik uw TASKA hand niet om iets vast te houden dat schade kan veroorzaken als het valt, zoals een zwaar of breekbaar voorwerp of een houder met een gevaarlijke stof.
- Uw TASKA hand is bedoeld om u te

helpen bij uw dagelijkse activiteiten. De hand is niet ontworpen voor activiteiten waarbij er veel trillingen, schokken of kracht op worden uitgeoefend. Voorbeelden van ongepast gebruik zijn onder andere:

- gebruik van slaggereedschap zoals hamers, slagmoersleutels of hamerboren
- gebruik van zware machines zoals kettingzagen en reciprozagen
- de hand opzettelijk tegen harde oppervlakken slaan
- gewichtheffen
- intensieve, avontuurlijke of

- contactsporten.
- Stel de TASKA hand niet bloot aan gevaren die een natuurlijke hand kunnen verwonden, zoals:
 - zware impact
 - hevige trillingen
 - explosies
 - corrosieve chemicaliën
 - gevaarlijke machines
 - open vuur of iets wat heet genoeg is om brandwonden op de menselijke huid te veroorzaken.
- Gebruik uw TASKA hand voorzichtig om te voorkomen dat uw huid wordt afgekneeld, mensen worden verwond of voorwerpen worden beschadigd.
- Het gebruik van een armprothese kan spanning op het lichaam, ongemak of irritatie veroorzaken aan het resterende ledemaat. Praat met uw arts als de TASKA hand pijn of ongemak veroorzaakt.
- Voordat u een voertuig bestuurt met de TASKA hand, moet u controleren of u wettelijk bevoegd bent om het voertuig met een prothese te besturen. Houd u aan de plaatselijke voorschriften bij het besturen van voertuigen, vliegtuigen, waterscooters of andere vormen van gemotoriseerd vervoer tijdens het gebruik van uw TASKA hand. Neem contact op met uw arts voor meer informatie.
- Als het gebruik van uw TASKA hand is toegestaan tijdens het besturen van een voertuig:
 - gebruik een open, statische greep zodat de hand niet per ongeluk op een bedieningselement sluit
 - gebruik de TASKA hand niet om veiligheidsgerelateerde bedieningselementen te bedienen,

- zoals een rem
- zorg ervoor dat de batterij voldoende is opgeladen voor de gehele reis.
- Gebruik de TASKA hand niet op een manier die de veiligheid in gevaar brengt.
- Gebruik de TASKA hand niet om vuurwapens te bedienen.
- Stel de TASKA hand niet bloot aan elektrische bedrading onder spanning.
- Gebruik de TASKA hand niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Als uw TASKA hand is uitgerust met een afdichtingsring, reinig deze en het afdichtingsoppervlak op de polsaansluiting van de koker dan met een zachte, vochtige doek om vuil te verwijderen voordat u de hand aansluit.
- U moet de TASKA hand retourneren voor de jaarlijkse onderhoudsbeurt om de garantie te behouden. Er kunnen kosten in rekening worden gebracht als u de jaarlijkse servicebeurt niet laat uitvoeren.
- Als de hand niet meer reageert, probeer dan deze uit en weer aan te zetten.
- Neem contact op met uw arts als er iets mis is met de hand.
- Als u merkt dat er smeermiddelen of andere vloeistoffen uit de TASKA hand lekken, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts voor reparatie en reiniging.
- Probeer uw TASKA hand niet zelf te repareren of aan te passen. Demontage van uw hand die verder gaat dan het verwijderen

van bepaalde, door de gebruiker vervangbare onderdelen door iemand die niet door TASKA Prosthetics is gemachtigd, maakt de garantie van uw TASKA hand ongeldig.

- Als uw TASKA hand defect is of zichtbare tekenen van schade vertoont, neem dan contact op met uw prothesist voor reparatiemogelijkheden. Als u de hand blijft gebruiken, kan de waterdichte afdichting beschadigd raken. Let op: schade aan de stoffen duimkoker of afdekplaten heeft geen invloed op de waterdichtheid van de hand.

Chemicaliën

Stel uw TASKA hand niet bloot aan bijtende stoffen zoals oplosmiddelen, zuren, logen, krachtige reinigingsmiddelen, industriële chemicaliën en stoffen die schadelijk zijn voor de menselijke huid.

De TASKA hand wassen

Reinig de TASKA hand regelmatig en gebruik alleen water, zachte zeep of een licht desinfecterend middel om de hand te wassen. Agressieve chemicaliën kunnen de hand beschadigen.

Was de TASKA hand altijd na gebruik in situaties waarin deze vies zijn geworden (inclusief zout water). Reinig de hand voordat u hem gebruikt om te eten, eten te bereiden of verwondingen te behandelen.

Risico van onvoorspelbare bewegingen als gevolg van elektromagnetische interferentie

Het gebruik van een myo-elektrisch(e) hand of apparaat, inclusief de TASKA hand, in de nabijheid van sterke elektromagnetische velden

kan onvoorspelbare bewegingen veroorzaken. Deze interferentie kan de myo-elektrische sensoren die uw prothese aansturen verstoren, wat kan leiden tot onbedoeld openen, sluiten of andere onregelmatige bewegingen.

Hoewel blootstelling aan deze bronnen op korte termijn mogelijk geen schade toebrengt aan de TASKA hand, kan langdurige blootstelling of extreem sterke magnetische velden permanente schade aan de TASKA hand veroorzaken.

Houd voldoende afstand tot bekende bronnen van sterke elektromagnetische interferentie of schakel het apparaat uit wanneer u zich in dergelijke omgevingen bevindt. Interferentie kan onder andere worden veroorzaakt door:

- röntgenapparatuur
- therapeutische medische apparatuur (bijvoorbeeld radiotherapie)
- bovengrondse elektriciteitskabels
- inductiekookplaten en magnetronovens
- radio- en telecommunicatieantennes.

Als u onverwachte bewegingen ervaart, **verwijder u dan van de vermoedelijke interferentiebron**, of schadel de hand uit.

De blootstelling aan straling van röntgenapparatuur op luchthavens is minimaal en niet schadelijk voor prothesen of gebruikers, maar het wordt aanbevolen om de hand uit te schakelen.

Raadpleeg uw lokale overheid voor informatie over veiligheidsvoorschriften wanneer u met een prothese reist.

Omgevingsomstandigheden

Gebruiks- en opslagtemperatuur:
-20 °C tot 60 °C (4 °F tot 140 °F)

Vochtigheid bij gebruik en opslag:
5 - 90 % relatieve vochtigheid, niet-condenserend

Bediening van de TASKA hand buiten het gebruiksbereik kan leiden tot onvoorspelbaar gedrag.

Als u de TASKA hand niet gebruikt, raden we aan deze in een droge omgeving op te bergen in de meegeleverde beschermhoes.

Waterdicht

Alle TASKA handen hebben een waterdichtheidsklasse van IP67 tot aan de pols. Bespreek verdere waterdichtheid met uw arts. TASKA Prosthetics is niet verantwoordelijk voor de waterdichtheid van de prothesekoker waarvan uw TASKA hand is bevestigd.

Handschoengebruik

Het wordt aanbevolen een handschoen te dragen over de TASKA hand voor niet-gevaarlijke taken waarbij normaal gesproken een handschoen nodig is.

Stroomverbruik

Het wordt aanbevolen de TASKA hand te gebruiken met een TASKA

voedingssysteem. Piekprestaties en de batterijduur kunnen worden beïnvloed bij gebruik van een voedingssysteem van derden.

Software

Met de MyTASKA app kunt u met Bluetooth verbinding maken met de TASKA hand om de instellingen en grepen aan te passen en te personaliseren. Gebruik de volgende link om de software te downloaden:

taskaprosthetics.com/support

Conformiteit en compatibiliteit

Ga naar taskaprosthetics.com voor actuele informatie over naleving en compatibiliteit.

Als zich een ernstig incident voordoet in verband met dit hulpmiddel, moet dit worden gemeld bij TASKA Prosthetics en de bevoegde autoriteit van het land waarin u woont.

Levensduur

De levensduur van de TASKA hand is 5 jaar bij jaarlijks onderhoud.

Wegwerpen

Dit product is een elektrisch apparaat en mag niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval. Neem contact op met uw gemeente voor inlever- en ophaal informatie.



NO

Bruk av hånden

- Ikke stol på at din TASKA-h nd skal kunne bære din egen vekt, eller at hånden skal kunne sikre deg mot fall.
- Maksimal vekt du kan bære med din TASKA-hånd eller med en annen proteseh nd koblet til et TASKA-håndledd, er 20 kg.
- Ikke bruk din TASKA-hånd for å holde noe som kan forårsake skade dersom du ville slippe det, for eksempel en tung eller skj  r gjenstand, eller en beholder med et farlig stoff.
- Din TASKA - hånd er beregnet på å være til hjelp for deg i dine daglige aktiviteter. Din TASKA-hånd er ikke beregnet på aktiviteter som medfører sterke vibrasjoner, harde støt, eller som krever mye styrke i hånden. Eksempler på denne type uriktig bruk inkluderer, men er ikke begrenset til:
 - bruk av slagverkt  y som hammere, muttertrekkere eller slagbormaskiner
 - bruk av tunge maskiner som motorsager og gittersager
 - forsettelig slag med hånden mot harde overflater
 - vektløfting
 - høyintensiv sport, ekstrem- eller kontaktsport.
- Ikke utsett din TASKA-hånd for ting som ville kunne skade en naturlig hånd, for eksempel:
 - kraftig støt
 - kraftige vibrasjoner
 - eksplosjoner
 - etsende kjemikalier
 - farlige maskiner
- bare flammer eller andre varmekilder som kan brenne hud.
- Bruk din TASKA-hånd med forsiktighet slik at du unngår å skade personer eller gjenstander.
- Bruken av en armprotese kan forårsake belastninger på kroppen, ubehag eller irritasjon på armstumpen. Snakk med legen din hvis din TASKA-hånd forårsaker smerte eller ubehag.
- Hvis du har en TASKA-hånd, må du - får du begir deg ut på veien i et k  ret  y, først sørge for å få en offentlig godkjent tillatelse til å kjøre med protese. Du må følge de lokale forskrifter når du bruker bil, fly, båt eller andre motoriserte fremkomstmidler med bruk av din TASKA-hånd. Kontakt legen din dersom det er ting du vil vite mer om.
- Hvis du har tillatelse til bruk av din TASKA-hånd for å kjøre:
 - Bruk et åpent, statisk grep slik at hånden ikke, ved et uhell, lukker seg på en betjening.
 - Ikke bruk din TASKA-hånd for å betjene sikkerhetsrelaterte kontroller som for eksempel parkeringsbremsen.
 - Påse at batteriet er tilstrekkelig ladet for hele den tiltenkte reisen.
- Ikke bruk din TASKA-hånd på en måte som kan utgjøre en fare for sikkerheten.
- Din TASKA-hånd skal ikke brukes til å skyte med skytevåpen.
- Din TASKA-hånd må ikke brukes til elektrisk kablingsarbeid.

NL

NO

- Bruk ikke din TASKA-hånd i nærheten av brannfarlig væske eller gass.
- Hvis din TASKA-hånd er utstyrt med en tetningsring, skal både ringen og flaten på håndleddets koblingsstykke rengjøres med en myk, fuktig klut for å få bort alle urenheter før delene kobles sammen.
- Du må sende din TASKA-hånd til årlig service for at garantien skal være gyldig. Du kan bli tilsendt faktura for kostnader som oppstår på grunn av at hånden ikke har vært inne til årlig service.
- Dersom hånden ikke lenger reagerer, prøv å skru den av og så på igjen.
- Kontakt legen din hvis det er noe galt med din hånd.
- Dersom du konstaterer at det lekker smøremiddel eller væske ut av din TASKA-hånd, kontakt legen øyeblikkelig for reparasjon og rengjøring.
- Ikke forsøk å fikse hånden eller gjøre endringer på hånden selv. Hvis noen som ikke er autorisert av TASKA Prosthetics prøver å demontere hånden, vil garantien for din TASKA-hånd ugyldiggjøres, med mindre det gjelder de reservedelene som alle har lov til å skifte ut.
- Hvis din TASKA-hånd er ødelagt eller ser ut til å være skadet, må du kontakte proteseteknikeren din for å vurdere reparasjonsmulighetene. Hvis du fortsetter å bruke hånden, risikerer du at pakningen ikke lenger er vannrett. Vær oppmerksom på at skader på stoffet i tommelhetten eller håndbakene ikke vil påvirke håndens vannrettethet.

Kjemikalier

Ikke utsett din TASKA-hånd for

etsende stoffer som løsemidler, syrer, baser, sterke rengjøringsmidler, industrikjemikalier og andre stoffer som er skadelige for huden.

Vaske din TASKA-hånd

Rengjør din TASKA-hånd regelmessig. Bruk ganske enkelt vann, mild såpe eller et mildt desinfeksjonsmiddel for å vaske handa. Sterke kjemikalier kan risikere å skade handa.

Sørg alltid for å vaske din TASKA-hånd etter at du har brukt den i skitne omgivelser (og i saltvann). Vask handa før du bruker den for å spise, tilberede mat eller stelle med sår.

Risiko for uforutsigbare bevegelser på grunn av elektromagnetisk interferens

Bruk av myoelektriske hender eller enheter, inkludert TASKA-hånden, i nærheten av sterke elektromagnetiske felt **kan forårsake uforutsigbare**

bevegelser. Denne interferensen kan forstyrre de myoelektriske sensorene som styrer protesen, og føre til utilsiktet åpning, lukking eller andre uregelmessige bevegelser.

Selv om eksponering for disse kildene kanskje ikke skader TASKA-hånd på kort sikt, kan langvarig eksponering eller ekstremt sterke magnetfelt skade TASKA-hånd permanent.

Selv om eksponering for disse kildene kanskje ikke skader TASKA-hånd på kort sikt, kan langvarig eksponering eller ekstremt sterke magnetfelt skade TASKA-hånd permanent. Forstyrrelser kan oppstå fra, men er ikke begrenset til:

- røntgenapparater
- terapeutiske medisinske apparater (f.eks. strålebehandling)
- luftledninger
- induksjonstopp og mikrobølgeovner
- radio- og

telekommunikasjonsantenner.

Hvis du opplever uforutsigbare bevegelser, **må du flytte deg bort fra den mistenkte forstyrrelseskilden**, eller slå av hånden.

Stråleeksponeringen fra røntgenapparater på flyplasser er minimal og ikke skadelig for proteser eller brukere, men det anbefales å slå av hånden.

Vennligst kontakt lokale myndigheter for informasjon om sikkerhetskrav når du reiser med proteser.

Omringende forhold

Temperaturskala for bruk og oppbevaring: -20 °C til 60 °C (4 °F til 140 °F)

Fuktighet ved bruk og oppbevaring: 5 - 90 % relativ fuktighet, uten kondens

Ved bruk av din TASKA-hånd utenfor bruksgrensene kan du risikere uønsket funksjon av denne.

Når du ikke bruker din TASKA-hånd anbefaler vi at du oppbevarer den på et tørt sted i esken som følger med.

Vanntetthet

Alle TASKA-hender er IP67-vanntette opp til håndleddet. Du bør snakke med legen din for å finne ut om ytterligere vanntetthet. TASKA Prosthetics kan ikke holdes ansvarlig hvis et problem oppstår fordi koblingsstykket på armprotesen som din TASKA-hånd er festet til ikke er vannrett.

Bruk av hanske

Det anbefales å bruke hanske på din TASKA-hånd for ikke farlige gjøremål som normalt krever bruk av hanske.

Strømforbruk

Det anbefales å bruke din TASKA-hånd med et TASKA-strømsystem. Dersom du bruker et strømsystem fra en annen leverandør, risikerer du at det går ut over toppytelsene og batteriets levetid.

Programvare

MyTASKA-appen gir deg mulighet til å koble til din TASKA-hånd via Bluetooth for å justere og tilpasse innstillingene og grepene. For å laste ned programvaren, vennligst bruk følgende link: taskaprosthetics.com/support

Compliance og kompatibilitet

Gå inn på taskaprosthetics.com for oppdatert informasjon om compliance og kompatibilitet.

Dersom det skulle oppstå et alvorlig problem knyttet til denne enheten, skal det rapporteres inn til TASKA Prosthetics og til kompetent instans i det landet du bor.

Levetid

Levetiden til TASKA hand er 5 år ved årlig service.

Avhending

Dette produktet er en elektrisk enhet og skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Ta kontakt med din lokale myndighet for informasjon om retur og henting.



NO

Utilização da mão

- Não recorra apenas à sua mão TASKA para suportar o seu peso ou como principal meio para evitar uma queda.
- O peso máximo que pode transportar com a mão TASKA ou qualquer outra mão protética ligada a um punho TASKA é 20 kg.
- Não utilize a mão TASKA para segurar coisas que possam causar danos se caírem, como um objeto pesado ou frágil ou um recipiente contendo substâncias perigosas.
- A sua mão TASKA tem como função ajudá-lo nas atividades do seu dia-a-dia. Não se destina a ser usada em atividades que envolvam muita vibração, impacto ou força da mão. Os exemplos de utilização inadequada incluem, embora sem carácter limitativo:
 - utilizar ferramentas de alto impacto, como martelos, chaves de impacto ou martelos pneumáticos
 - utilizar maquinaria pesada, como motosserras e serrotes elétricos
 - bater deliberadamente com a mão contra superfícies duras
 - halterofilismo
 - desportos de contacto, de aventura e de alta intensidade.
- Não exponha a mão TASKA a perigos que possam ferir uma mão natural, como por exemplo:
 - impactos fortes
 - vibração grave
 - explosões
 - produtos químicos corrosivos
 - maquinaria perigosa
- chamas desprotegidas ou qualquer coisa suficientemente quente para queimar a pele humana.
- Use a sua mão TASKA com cuidado para não beliscar a pele, magoar pessoas ou danificar objetos.
- O uso de um braço protético pode causar tensão corporal, desconforto ou irritar o membro residual. Fale com o seu médico se a sua mão TASKA lhe causar dor ou desconforto.
- Antes de operar qualquer veículo com a sua mão TASKA, certifique-se de que está legalmente autorizado a conduzir o veículo com uma prótese. Cumpra os regulamentos locais quando operar veículos, aeronaves, embarcações ou outros meios de transporte motorizado usando a sua mão TASKA. Fale com o seu médico para obter mais informações.
- Se a utilização da sua mão TASKA for autorizada durante a operação de um veículo:
 - use uma prensão aberta e estática para não fechar acidentalmente um dos controlos
 - não utilize a mão TASKA para operar controlos relacionados com segurança como, por exemplo, um travão
 - certifique-se de que a bateria tem carga suficiente para durar toda a viagem.
- Não utilize a mão TASKA de uma forma que possa constituir um perigo para a segurança.
- Não utilize a mão TASKA para operar armas de fogo.

Produtos químicos

Não exponha a sua mão TASKA a substâncias corrosivas como solventes, produtos ácidos, alcalinos, detergentes fortes, produtos químicos industriais e quaisquer substâncias nocivas para a pele humana.

Lavagem da sua mão TASKA

Limpe regularmente a sua mão TASKA usando apenas água, um sabão suave ou um desinfetante ligeiro para lavar a mão. Os produtos químicos agressivos podem danificar a mão.

Lave sempre a sua mão TASKA depois de a utilizar em situações que a tenham sujado (incluindo água salgada). Limpe a mão antes de a usar para comer, preparar alimentos ou tratar ferimentos.

Risco de movimento imprevisível por interferência eletromagnética

A utilização de qualquer mão ou dispositivo mioelétrico, incluindo a mão TASKA, perto de campos eletromagnéticos fortes **pode causar movimentos imprevisíveis**. Esta interferência pode afetar os sensores mioelétricos que controlam a sua prótese, levando à abertura, fecho ou outros movimentos erráticos não intencionais.

Embora a exposição a estas fontes possa não causar danos à mão TASKA a curto prazo, a exposição prolongada a campos magnéticos de grande potência podem danificar permanentemente a mão TASKA.

Mantenha uma distância segura de fontes conhecidas de interferência eletromagnética significativa, ou desligue a mão quando estiver nestes ambientes. Podem surgir interferências de, entre outras:

- Não exponha a mão TASKA a cablagem elétrica com corrente.
- Não utilize a mão TASKA na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- Se a mão TASKA estiver equipada com um vedante, limpe o vedante e a superfície de vedação na ligação do punho do seu encaixe com um pano macio húmido para remover qualquer sujidade antes de ligar.
- Necessita devolver a sua mão TASKA para a manutenção anual, para manter a garantia. Se não fizer a manutenção anual, os custos incorridos em virtude do incumprimento poderão ser-lhe faturados.
- Se a mão parar de responder, experimente desligar e ligar a mão novamente.
- Contacte o seu médico se perceber que há algo errado com a sua mão.
- Se notar fugas de lubrificantes ou outros fluidos na mão TASKA, contacte imediatamente o seu médico para reparação e limpeza.
- Não tente reparar ou modificar a mão TASKA. A desmontagem da sua mão, para além da remoção de componentes substituíveis pelo utilizador, por alguém não autorizado pela TASKA Prosthetics anulará a garantia da sua mão TASKA.
- Se a sua mão TASKA estiver partida ou apresentar sinais visíveis de danos, contacte o seu protésico para obter opções de reparação. Se continuar a utilizar a mão arrisque-se a comprometer o vedante à prova de água. Note que os danos no invólucro de tecido do polegar ou nos dorsais superiores não afetam a impermeabilidade da mão.

- máquinas de raios X
- máquinas médicas terapêuticas (por exemplo, de radioterapia)
- linhas elétricas aéreas
- placas de indução e fornos de microondas
- antenas de rádio e telecomunicações.

Se sentir movimentos imprevisíveis, **afaste-se da fonte suspeita de interferência** ou desligue a mão.

A **exposição à radiação das máquinas de raios X dos aeroportos** é mínima e não prejudicial aos dispositivos protéticos ou aos utilizadores, mas recomenda-se que a mão seja desligada.

Por favor, consulte a sua autoridade local sobre os requisitos de segurança quando viajar com um dispositivo protético.

Condições ambientais

Intervalo de temperaturas de funcionamento e armazenamento:
-20 °C a 60 °C

Humidade de funcionamento e armazenamento:
5 - 90 % de humidade relativa, sem condensação

A utilização da mão TASKA fora do intervalo de funcionamento pode originar comportamentos imprevisíveis.

Quando não estiver a utilizar a mão TASKA, recomendamos guardá-la num ambiente seco, na caixa de proteção fornecida.

À prova de água

Todas as mãos TASKA têm uma classificação à prova de água de IP67

até ao punho. Discuta a impermeabilidade depois do punho com o seu médico. A TASKA Prosthetics não é responsável pela impermeabilidade do encaixe protético ao qual a sua mão TASKA será fixada.

Uso de luvas

Recomenda-se o uso de uma luva na mão TASKA para tarefas não perigosas que normalmente requerem o uso de uma luva.

Consumo de energia

Recomenda-se que a mão TASKA seja utilizada com um sistema de alimentação TASKA. O desempenho máximo e a vida útil da bateria podem ser afetados ao usar um sistema de alimentação de terceiros.

Software

A app MyTASKA permite-lhe ligar-se à sua mão TASKA através de Bluetooth para ajustar e personalizar as definições e as pinças. Para transferir o software, utilize o seguinte link:

taskaprosthetics.com/support

Conformidade e compatibilidade

Visite taskaprosthetics.com para obter informações atualizadas sobre conformidade e compatibilidade.

Se ocorrer um acidente grave relacionado com este dispositivo, o mesmo deve ser reportado à TASKA Prosthetics e à autoridade competente do país onde vive.

Vida útil

A vida útil da mão TASKA é de 5 anos, desde que seja efetuada a manutenção anual.

Eliminação

Este produto é um dispositivo elétrico e não deve ser eliminado juntamente com

o lixo doméstico. Contacte a sua autoridade local para obter informações sobre devolução e recolha.



RU

Использование вашего протеза руки

- Не полагайтесь исключительно на протез руки TASKA, чтобы удержать вес собственного тела или в качестве основного средства предотвращения падения.
- Максимальная масса груза, который вы можете переносить с помощью протеза руки TASKA или любого другого протеза, подсоединённого к запястью TASKA, составляет 20 кг.
- Запрещается использовать протез руки TASKA для удержания каких-либо предметов, которые могут причинить вред в случае падения, например тяжёлых или хрупких предметов или ёмкостей с опасными веществами.
- Ваш протез руки TASKA предназначен в качестве вспомогательного устройства в вашей повседневной деятельности. Он не рассчитан на использование для работ, при которых возникает большая вибрация, удары или воздействия на него. Некоторые примеры неправильной эксплуатации:
 - использование инструментов с высокой отдачей, таких как молотки, гайковёрты или перфораторы;
- использование оборудования тяжёлого типа, такого как цепные пилы и сабельные пилы;
- преднамеренное ударение протеза о твёрдые поверхности;
- поднятие тяжестей;
- высокоинтенсивные экстремальные или контактные виды спорта.
- Запрещается подвергать протез воздействию факторов опасности, которые способны травмировать руку человека, например:
 - сильный удар;
 - сильная вибрация;
 - взрывы;
 - коррозионные химикаты;
 - опасное оборудование;
 - открытое пламя или источник тепла, который может стать причиной ожога.
- Используйте протез руки TASKA с осторожностью во избежание защемления кожи, травмирования людей или повреждения предметов.
- Использование протеза руки может стать причиной напряжения в теле, дискомфорта или раздражения культи. Поговорите со своим врачом, если протез руки TASKA

- вызывает боль или дискомфорт.
- Перед вождением любого транспортного средства с использованием протеза руки TASKA убедитесь, что вам по закону разрешается водить транспортное средство с использованием протеза. Вы должны соблюдать местные законы при вождении транспортных средств, воздушных судов, плавучих средств или любого иного вида автотранспорта с использованием протеза руки TASKA. Уточняйте данные у вашего врача.
- Если вам разрешено водить транспортное средство с использованием протеза руки TASKA:
 - используйте открытый, статический хват, чтобы он неожиданно не закрылся в процессе управления;
 - не используйте протез руки TASKA для работы со средствами управления, связанными с безопасностью, такими как тормоз;
 - проверьте заряд аккумулятора: его должно хватить до конца поездки.
- Запрещается использовать протез руки TASKA таким способом, который создаёт угрозу безопасности.
- Запрещается использовать огнестрельное оружие с помощью протеза руки TASKA.
- Не прикасайтесь протезом руки TASKA к электропроводке под напряжением.
- Запрещается использовать

протез руки TASKA в присутствии воспламеняющихся жидкостей или газа.

- Если ваш протез укомплектован уплотнительным кольцом, очистите его и уплотнительную поверхность на соединении запястья гильзы с помощью мягкой влажной ветоши для удаления грязи перед подсоединением.
- Для сохранения гарантии вы должны отправлять протез руки TASKA на ежегодное обслуживание. Вам может быть выставлен счёт за расходы, возникшие из-за невыполнения ежегодного обслуживания протеза.
- Если протез руки перестал реагировать, попробуйте отключить и вновь включить его.
- Свяжитесь с вашим врачом, если с протезом что-то не так.
- Если вы заметите утечку смазки или других жидкостей из протеза руки TASKA, немедленно свяжитесь с вашим врачом по поводу ремонта и очистки.
- Не пытайтесь отремонтировать или модифицировать ваш протез руки TASKA самостоятельно. Помимо демонтажа определённых деталей, которые могут заменяться пользователем, разборка протеза руки TASKA лицом, не уполномоченным компанией TASKA Prosthetics, аннулирует гарантию на ваш протез руки TASKA.
- В случае поломки вашего протеза руки TASKA или наличия

на нём видимых признаков повреждения обратитесь к вашему протезисту по вопросу возможного ремонта. Дальнейшее использование вашего протеза руки может привести к нарушению водонепроницаемого уплотнения. Обратите внимание: повреждение тканевой накладки на большой палец или накладных пластин не влияет на водонепроницаемость вашего протеза руки.

Химические вещества

Запрещается подвергать протез руки TASKA воздействию коррозионных веществ, таких как растворители, кислоты, щёлочи, концентрированные моющие средства, промышленные химикаты и любые вещества, которые являются вредными для кожи человека.

Очистка протеза руки TASKA

Выполняйте регулярную очистку протеза руки TASKA, используя только воду, жидкое мыло или щадящее дезинфицирующее средство. Агрессивные химикаты могут повредить протез.

Обязательно мойте протез руки TASKA после использования в ситуациях, которые могли его загрязнить (включая солёную воду). Очищайте протез до того, как приступите к еде, приготовлению пищи или обработке ран с его использованием.

Риск непредсказуемого движения из-за электромагнитных помех

Использование любых миоэлектрических протезов руки

или устройств, включая протез руки TASKA, вблизи сильных электромагнитных полей **может вызвать их непредсказуемые движения**. Эти помехи могут нарушить работу миоэлектрических датчиков, управляющих протезом, что приведет к непреднамеренному открытию, закрытию или другим неконтролируемым движениям. Хотя воздействие этих источников может не нанести вреда протезу руки TASKA в краткосрочной перспективе, длительное воздействие или чрезвычайно сильные магнитные поля могут нанести протезу руки TASKA необратимый ущерб.

Соблюдайте безопасное расстояние от известных источников значительных электромагнитных помех или, находясь в таких условиях, выключайте устройство. Помехи могут возникнуть, в частности, из-за следующих причин:

- рентгеновские аппараты;
- терапевтические медицинские аппараты (например, для лучевой терапии);
- воздушные линии электропередачи;
- индукционные варочные панели и микроволновые печи;
- радио- и телекоммуникационные антенны.

Если вы наблюдаете непредсказуемые движения, **отойдите от предполагаемого источника помех** или выключите протез.

Уровень **радиационного облучения от рентгеновских**

аппаратов в аэропортах

минимален и не наносит вреда протезам или пользователям, но рекомендуется отключать питание протеза.

Пожалуйста, проконсультируйтесь с местными властями по поводу требований безопасности при путешествии с протезом.

Условия окружающей среды

Диапазон температур при эксплуатации и хранении: от -20 °C до 60 °C (от 4 °F до 140 °F)

Влажность при эксплуатации и хранении: Относительная влажность 5 – 90 %, без образования конденсата

Использование вашего протеза руки TASKA в условиях, не соответствующих заданному рабочему диапазону, может привести к непредсказуемым последствиям.

Если протез руки TASKA не используется, рекомендуется хранить его в сухом месте в защитном чехле из комплекта поставки.

Водонепроницаемость

Все протезы руки TASKA имеют степень защиты IP67 вплоть до запястья. Водонепроницаемость выше запястья необходимо обсудить с вашим врачом. Компания TASKA Prosthetics не несёт ответственность за водонепроницаемость гильзы протеза, к которой крепится ваш протез руки TASKA.

Использование перчаток

Для выполнения неопасных работ,

для которых обычно требуется использование перчатки, рекомендуется использовать перчатку, предназначенную для протеза руки TASKA.

Потребляемая мощность

Рекомендуется использовать протез руки TASKA с системой питания TASKA. Использование системы питания 3-й стороны может негативно отразиться на максимальной производительности и ресурсе аккумулятора.

Программное обеспечение

Приложение MyTASKA позволяет подключаться к протезу руки TASKA через Bluetooth для настройки параметров и схватов. Для загрузки программного обеспечения воспользуйтесь следующей ссылкой: taskaprosthetics.com/support

Соответствие и совместимость

Для получения актуальной информации о соответствии и совместимости посетите веб-сайт taskaprosthetics.com.

Если при использовании данного устройства произойдёт серьёзный инцидент, о нём следует сообщить в компанию TASKA Prosthetics и в компетентный орган страны, в которой вы проживаете.

Срок службы

Срок службы протеза руки TASKA составляет 5 лет при ежегодном обслуживании.

Утилизация

Данное изделие является электрическим устройством и его нельзя утилизировать вместе с

бытовыми отходами. Свяжитесь с местными властями, чтобы получить информацию о возврате и сборе.



SK

Používanie ruky

- Pri opieraní sa svojou hmotnosťou sa nespoliehajte len na ruku TASKA ani ju nepoužívajte ako primárny prostriedok na zabránenie pádu.
- Maximálna hmotnosť, ktorú môžete rukou TASKA alebo inou protézovou rukou pripojenou k zápalnému adaptéru TASKA Wrist uniesť, je 20 kg.
- Ruku TASKA nepoužívajte na držanie ničoho, čo by mohlo pri páde spôsobiť ujmu, ako napríklad ťažký alebo krehký predmet alebo nádoba s nebezpečnou látkou.
- Vaša ruka TASKA je určená ako pomôcka pri vašich každodenných činnostiach. Nie je skonštruovaná na používanie pri činnostiach, ktoré zahŕňajú veľké množstvo vibrácií, nárazy alebo pôsobenie sily na ruku. Príklady nevhodného použitia zahŕňajú nielen:
 - používanie nástrojov vytvárajúcich veľké nárazy, ako sú napríklad kladivá, rázové kľúče alebo vŕtacie kladivá
 - používanie strojových zariadení pre náročnú prevádzku, ako napríklad refazové a priamočiare pily
 - úmyselné uderenie rukou o tvrdé povrchy
 - vzpieranie
- vysokointenzívne, adrenalinové alebo kontaktné športy.
- Ruku TASKA nevystavujte nebezpečenstvám, pri ktorých by mohlo dôjsť k zraneniu vašej vlastnej ruky, napríklad:
 - silný náraz
 - silné vibrácie
 - výbuchy
 - leptavé chemikálie
 - nebezpečné stroje
- otvorené plamene alebo predmety dostatočne horúce na popálenie ľudskej pokožky.
- Svoju ruku TASKA používajte opatrne, aby ste si nepriškrpili pokožku, nezranili iné osoby alebo nepoškodili predmety.
- Použitie protézovej hornej končatiny môže spôsobiť namáhanie tela, nepríjemné pocity alebo podráždenie na zvyšnej časti končatiny. Ak vám ruka TASKA spôsobuje bolesti alebo nepríjemné pocity, poraďte sa so svojím lekárom.
- Pred jazdou na každom vozidle s pomocou ruky TASKA skontrolujte, či vám zákon povoľuje jeho prevádzku s protézou. Pri používaní vozidla, lietadla, plavidla alebo iných druhov motorizovaných prepravných prostriedkov pomocou ruky TASKA musíte dodržiavať miestne

RU

SK

nariadenia. Ďalšie informácie vám poskytnie váš lekár.

- Ak je používanie ruky TASKA povolené pri jazde na vozidle:
 - použite otvorené statické uchopenie, aby nedošlo k náhodnému zovretiu ovládacieho prvku
 - ruku TASKA nepoužívajte na ovládanie bezpečnostných ovládacích prvkov, ako napríklad brzda
 - skontrolujte, či je batéria dostatočne nabitá na celé trvanie cesty.
- Ruku TASKA nepoužívajte spôsobom, ktorý by mohol predstavovať bezpečnostné riziko.
- Ruku TASKA nepoužívajte na ovládanie strelných zbraní.
- Ruku TASKA nevystavujte elektrickým vodičom pod prúdom.
- Ruku TASKA nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynu.
- Ak je na vašej ruke TASKA nasadený tesniaci krúžok, vyčistite ho a tesniaci povrch na zápsťnej pripojke objímky mäkkou vlhkou handrou, aby ste pred pripojením odstránili nečistoty.
- Ruku TASKA musíte odoslať na každoročný servis, aby ste si zachovali záruku. Môžeme fakturovať náklady, ktoré vzniknú v dôsledku toho, že ruku nepošleáte na každoročný servis.
- Ak ruka prestane reagovať, skúste ju vypnúť a znova zapnúť.
- Ak s rukou nebude niečo v poriadku, kontaktujte svojho lekára.
- Ak spozorujete, že z ruky TASKA unikajú mazivá alebo iné kvapaliny, okamžite kontaktujte svojho lekára, aby ruku opravil alebo vyčistil.

- Nepokúšajte sa ruku TASKA opraviť alebo upraviť sami. Ak niekto, koho spoločnosť TASKA Prosthetics neoprávnila na demontáž ruky okrem odobratia presne definovaných používateľom vymeniteľných dielov, ruku demontuje, stratí záruka na ruku TASKA svoju platnosť.
- Ak je ruka TASKA prasknutá alebo vykazuje viditeľné známky poškodenia, kontaktujte svojho protetik a informujte sa o možnostiach opravy. Pri ďalšom používaní ruky môže dôjsť k porušeniu vodoodolného tesnenia. Majte na pamäti, že poškodenie látkovej membrány palca alebo ochrannej vrstvy neoplyvní vodoodolnosť ruky.

Chemické látky

Nevystavujte ruku TASKA pôsobeniu korozívnych látok, ako sú rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, silné čistiace prostriedky, priemyselné chemické látky a akékoľvek látky, ktoré sú škodlivé pre ľudskú pokožku.

Umyvanie ruku TASKA

Ruku TASKA pravidelne čistite len vodou, jemným mydlom alebo ľahkým dezinfekčným prostriedkom na umývanie rúk. Agresívne chemické látky môžu ruku poškodiť.

Ak ruku TASKA použijete v situáciách, v ktorých sa môže zašpiníť, vždy ju umyte (vrátane slanej vody). Pred použitím ruky na jenie, prípravu jedla alebo ošetrovanie poranení ju očistite.

Riziko nepredvídateľného pohybu v dôsledku elektromagnetického rušenia

Používanie myoelektrickej ruky alebo pomôcky, vrátane ruky TASKA, v blízkosti silných elektromagnetických

polí **môže vyvolať nepredvídateľné pohyby**. Takéto rušenie môže rušiť myoelektrické snímače, ktoré ovládajú vašu protézu, čo môže viesť k jej neúmyselnému otváraní, zatváraní alebo iným chaotickým pohybom. Aj keď krátkodobé vystavenie týmto zdrojom nemusí spôsobiť poškodenie ruky TASKA, dlhodobé vystavenie alebo mimoriadne silné magnetické polia môžu ruku TASKA trvalo poškodiť. Dodržujte bezpečnú vzdialenosť od všeobecne známych zdrojov silného elektromagnetického rušenia, prípadne v takomto prostredí ruku vypnite. Rušenie môže okrem iného vzniknúť v dôsledku:

- röntgenových prístrojov
- terapeutických zdravotníckych prístrojov (napr. rádioterapia)
- nadzemného elektrického vedenia
- indukčných varných dosiek a mikrovlnných rúr
- rozhlasových a telekomunikačných antén.

V prípade nepredvídateľných pohybov sa **vzdialte od podozrivého zdroja rušenia**, prípadne ruku vypnite.

Hoci je **vystavenie žiarenia z röntgenových prístrojov na letiskách minimálne** a nie je škodlivé pre protetické pomôcky ani používateľov, odporúčame vám ruku vypnúť.

Ak cestujete s protetickou pomôckou, informujte sa u miestnych orgánov ohľadom bezpečnostných požiadaviek.

Environmentálne podmienky

Rozsah prevádzkovej a skladovacej teploty: -20 °C až 60 °C (4 °F až 140 °F)

Prevádzková a skladovacia vlhkosť: 5 – 90 % relatívna vlhkosť, bez kondenzácie

Používanie ruky TASKA mimo prevádzkového rozsahu môže mať za následok nepredvídateľné správanie. Ak ruku TASKA nepoužívate, odporúčame ju uskladniť na suchom mieste v dodanom ochrannom obale.

Vodoodolnosť

Všetky ruky TASKA majú stupeň krytia IP67 až po zápästie. Dosiahnutie vodoodolnosti v oblasti nad zápästím preberte so svojim lekárom. Spoločnosť TASKA Prosthetics nie je zodpovedná za vodoodolnosť objímky protézy, ku ktorej je vaša ruka TASKA pripojená.

Používanie rukavice

Odporúča sa používať rukavicu na ruke TASKA pri úlohách, ktoré nie sú nebezpečné a ktoré by bežne vyžadovali použitie rukavice.

Spotreba energie

Odporúča sa používať ruku TASKA s napájacím systémom TASKA. Použitie napájacieho systému 3. strany môže mať vplyv na maximálny výkon a životnosť batérie.

Softvér

Aplikácia MyTASKA vám umožňuje pripojiť sa k ruke TASKA prostredníctvom Bluetooth a upravovať a prispôbovať nastavenia a úchopy. Pre stiahnutie softvéru použite nasledujúce prepojenie: taskaprosthetics.com/support

Zhoda a kompatibilita

Navštívte stránku taskaprosthetics.com, kde nájdete aktuálne informácie o zhode a kompatibilita.

Ak dôjde v súvislosti s touto pomocou k vážnemu incidentu, je tento potrebné oznámiť spoločnosti TASKA Prosthetics a kompetentnému orgánu v krajine, v ktorej žijete.

Životnosť

Životnosť ruky TASKA je pri každoročnej údržbe 5 rokov.

Likvidácia

Tento výrobok je elektrický

zariadenie a nemal by sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Informácie o spätnom odbere a zbere vám poskytne miestny úrad.

**SV****Hur du använder din hand**

- Lita inte enbart på din TASKA hand för att stödja din vikt eller som det huvudsakliga sättet att förhindra ett fall.
- 20 kilo är den maximala vikten som du får bära med din TASKA hand eller någon annan handprotes som är ansluten till en TASKA handled.
- Använd inte din TASKA hand för att hålla i något som kan orsaka skada om det tappas, t.ex. ett tungt eller ömtåligt föremål eller en behållare som innehåller ett farligt ämne.
- Din TASKA hand har utformats för att hjälpa dig under dina dagliga aktiviteter. Den har inte utformats för att användas vid aktiviteter som innebär mycket vibrationer, påfrestning eller belastning på handen. Exempel på olämplig användning inkluderar, men är inte begränsad till:
 - användning av verktyg med hög slagstyrka, t.ex. hammare, slagnycklar eller hammarborr
 - användning av tunga maskiner, t.ex. kedjesågar och ramsågar
 - att avsiktligt slå handen mot hårda ytor
 - tyngdlyftning
 - högitensiva sporter, äventyrs- eller kontaktsporter.

- Utsätt inte TASKA handen för risker som kan skada en naturlig hand, t.ex.:
 - kraftig påfrestning
 - kraftig vibration
 - explosioner
 - frätande kemikalier
 - farliga maskiner
 - öppna lågor eller något som är tillräckligt het för att orsaka brännskador.
- Använd din TASKA hand försiktigt för att undvika att klämma huden eller skada människor och föremål.
- Användning av en armprotes kan medföra belastning för kroppen, obehag eller irritera stummen. Prata med din läkare om din TASKA hand orsakar smärta eller obehag.
- Innan du kör något fordon med din TASKA hand ska du kontrollera att du har lagligt tillstånd att köra fordonet med en protes. Du måste följa lokala bestämmelser när du kör fordon, flygplan, segelbåtar eller någon annan form av motortransport medan du använder din TASKA hand. Prata med din läkare för mer information.
- Om du använder din TASKA hand när du kör ett fordon:
 - Använd ett öppet, statiskt grepp så att den inte oavsiktligt stängs över en kontroll

- Använd inte TASKA hand för att använda säkerhetsrelaterade kontroller som t.ex. en broms
- Säkerställ att batteriet är tillräckligt laddat för att hålla under hela resan.
- Använd inte din TASKA hand på ett sätt som kan orsaka en säkerhetsrisk.
- Använd inte skjutvapen med TASKA hand.
- Utsätt inte din TASKA hand för strömförande elledning.
- Använd inte din TASKA hand i närvaro av användbara vätskor eller gas.
- Om din hand är utrustad med en tätningssring, ska den och tätningssyten på uttagets handelsanslutning rengöras med en mjuk, fuktig trasa för att ta avlägsna eventuell smuts innan handen ansluts.
- Du måste returnera din TASKA hand för årlig service för att bibehålla garantin. Du kan bli fakturerad för kostnader som uppstår på grund av att handen inte får sin årliga service.
- Om handen slutar att svara på kommandon kan du försöka stänga av och sätta på handen igen.
- Kontakta din kliniker om något är fel med din hand.
- Om du märker att smörjmedel eller andra vätskor läcker ut ur din TASKA hand, ska du omedelbart kontakta din läkare för reparation och rengöring.
- Försök inte att reparera eller ändra din TASKA hand på egen hand. Demontering av din TASKA hand, utöver avlägsnandet av definierade utbytbara komponenter, av någon som inte har auktoriserats av TASKA Prosthetics kommer att ogiltigförklara garantin för din

TASKA hand.

- Om din TASKA hand är trasig eller visar synliga tecken på skador, kontakta din protesläkare för att få information om reparationsmöjligheter. Om du fortsätter att använda handen kan det leda till att den vattentäta förseglingen försämras. Observera att skador på tumöverdraget i tyg eller frontplattorna inte påverkar handens vattentäthet.

Kemikalier

Utsätt inte din TASKA hand för frätande ämnen som lösningsmedel, syror, alkalier, starka tvättmedel, industrikemikalier och alla ämnen som är skadliga för mänsklig hud.

Tvätta din TASKA hand

Rengör din TASKA hand regelbundet och använd endast vatten, mjuk tvål eller ett lätt desinfektionsmedel för att tvätta handen. Hårda kemikalier kan skada handen.

Tvätta alltid din TASKA hand efter att ha använt den i situationer som kan göra den smutsig (inklusive saltvatten). Rengör handen innan du använder den för att äta, förbereda mat eller behandla skador.

Risk för oförutsebara rörelser vid elektromagnetisk störning

Användning av någon som helst myoelektrisk hand eller produkt, inklusive TASKA-handen, nära starka elektromagnetiska fält kan **orsaka oförutsebara rörelser**. Den eventuella störningen sker i de myoelektriska sensorer som styr protesens och leder till oavsiktlig öppning, stängning eller andra oberäkneliga rörelser.

Även om exponering för sådana källor inte skadar TASKA-handen på kort sikt kan långvarig exponering eller extremt starka magnetfält skada TASKA-handen permanent.

Upprätthåll säkert avstånd till kända källor till betydande elektromagnetisk störning eller stäng av handen vid vistelse i sådana miljöer. Störningar kan uppstå från bland annat:

- röntgenmaskiner
- medicinteknisk behandlingsutrustning (t.ex. strålbehandling)
- luftledningar med ström
- induktionshållar och mikrovågsugnar
- radio- och telekommunikationsantennar.

Om du upplever rörelser bör du **avlägsna dig från den misstänkta källan till störningen**, eller stänga av handen.

Exponeringen för strålning från röntgenmaskiner på flygplatser är minimal och inte skadlig för proteser eller användare, men det rekommenderas att stänga av handen.

Se säkerhetskraven från lokala myndigheter vid resor med protes.

Miljöförhållanden

Temperaturintervall för användning & lagring: -20 °C till 60 °C (4 °F till 140 °F)

Fuktighet för användning & lagring: 5 - 90 % relativ fuktighet, icke-kondens

Användning av din TASKA hand utanför användningsområdet kan leda till ett oförutsägbart beteende.

När du inte använder din TASKA hand rekommenderar vi att du förvarar den på en torr plats i det medföljande

skyddshöljet.

Vattenskyddad

Alla TASKA-händer har en vattentät klassning på IP67 upp till handleden. Diskutera ytterligare vattentätning med din läkare. TASKA Prosthetics ansvarar ej för det vattentäta utförandet av ditt protesiska uttag, till vilket din TASKA Hand ansluts.

Användning av handske

Det rekommenderas att man sätter på en handske på TASKA hand för icke-farliga uppgifter som normalt skulle kräva användning av en handske.

Strömförbrukning

Det rekommenderas att använda TASKA hand tillsammans med ett TASKA elsystem. Topprestandan och batteritiden kan påverkas av att man använder ett elsystem från en tredje part.

Programvara

MyTASKA-appen låter dig ansluta dig till din TASKA hand via Bluetooth för att justera och anpassa inställningar och grepp. Använd följande länk för att ladda ner programvaran: taskaprosthetics.com/support

Överensstämmelse och kompatibilitet

Besök taskaprosthetics.com för uppdaterad information gällande överensstämmelse och kompatibilitet.

Ifall en allvarlig olycka inträffar i samband med användningen av föreliggande utrustning, ska den rapporteras till TASKA Prosthetics och till berörda myndigheter i ditt land.

Livslängd

Livslängden på TASKA hand är 5 år när den servas årligen.

Kassering

Den här produkten är en elektrisk enhet och bör inte kasseras som

hushållsavfall. Vänligen kontakta din lokala myndighet för retur- och insamlingsinformation.



[illegible][illegible]